

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

24 décembre 2003

PROJET DE LOI
portant intégration verticale
du Ministère public**SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	18
4. Avis du Conseil d'Etat n° 36.020/2	25
5. Projet de loi	32
6. Annexe	42

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

24 december 2003

WETSONTWERP
houdende verticale integratie van
het openbaar ministerie**INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	18
4. Advies van de Raad van State nr. 30.020/2	25
5. Wetsontwerp	32
6. Bijlage	42

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 24 décembre 2003

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 5 janvier 2004

De Regering heeft dit wetsontwerp op 24 december 2003 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 5 januari 2004 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	<i>:</i>	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>:</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>:</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>:</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>:</i>	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>:</i>	<i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>:</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	<i>:</i>	<i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>:</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>:</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN : Séance plénière (couverture blanche)
COM : Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN : Plenum (witte kaft)
COM : Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Dans le cadre du débat lancé sous la précédente législature sur l'intégration verticale du ministère public, le ministre de la Justice avait demandé au ministère public d'adopter une position unanime au sujet de la réforme initiée par la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi.

Il convient en effet de relever que la loi du 22 décembre 1998 se présentait pour l'essentiel comme une loi-cadre, posant un certain nombre de principes fondamentaux concernant la structure du ministère public ; sa mise en œuvre exigeait cependant une législation complémentaire.

Une première phase a été réalisée par la loi du 21 juin 2001 qui a institué le parquet fédéral sur la base des principes édictés par la loi de 1998, tout en apportant des modifications substantielles aux dispositions mêmes de cette loi qui concernaient le procureur fédéral.

La deuxième phase avait pour but de donner corps à l'intégration verticale du ministère public.

Faisant suite à la demande du ministre de la Justice, le Collège des procureurs généraux et le conseil des procureurs du Roi ont constitué un groupe de travail chargé d'examiner les problèmes soulevés par la mise en œuvre des dispositions qui concernent la « verticalisation » du ministère public et de formuler des propositions de réforme directement transposables sur le plan législatif.

Au terme de ses deux premières réunions, tenues le 24 février 2003 et le 25 février 2003, le groupe de travail a établi une note qui a ensuite reçu l'accord du Collège des procureurs généraux et du Conseil des procureurs du Roi. Les principes consignés dans cette note ont été approfondis au cours de réunions postérieures, auxquelles a été associé un représentant de la Conférence des auditeurs du travail du Royaume.

Le présent projet reprend les conclusions du groupe de travail, qui traduisent le point de vue commun du ministère public.

SAMENVATTING

In het kader van het debat over de verticale integratie van het openbaar ministerie, dat onder de vorige legislatuur is gestart, vroeg de minister van Justitie het openbaar ministerie een unaniem standpunt in te nemen betreffende de hervorming gerealiseerd door de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de Raad van procureurs des Konings.

De wet van 22 december 1998 is immers een kaderwet die een bepaald aantal fundamentele principes vastlegt inzake de structuur van het openbaar ministerie. Haar uitvoering vereist evenwel een bijkomende wetgeving.

Een eerste uitvoeringsfase werd gerealiseerd door de wet van 21 juni 2001 waarbij het federaal parket werd opgericht op basis van de principes vastgelegd in de wet van 1998 maar die toch ook substantiële wijzigingen aanbracht aan de bepalingen zelf van deze laatste wet, met name de bepalingen betreffende de federale procureur.

De tweede uitvoeringsfase heeft als doelstelling een nadere invulling te geven aan de verticale integratie van het openbaar ministerie.

Gevolg gevend aan de vraag van de Minister van Justitie, hebben het College van procureurs-generaal en de Raad van procureurs des Konings een werkgroep in het leven geroepen, die werd gelast de problemen te onderzoeken die kunnen rijzen bij de inwerkingtreding van de bepalingen die betrekking hebben op de « verticalisering » van het openbaar ministerie, alsmede voorstellen tot hervorming te formuleren die rechtstreeks kunnen worden getransponeerd naar het wetgevende niveau.

Na haar eerste twee vergaderingen, gehouden op 24 en 25 februari 2003, heeft de werkgroep een nota opgesteld die het College van procureurs-generaal en de Raad van procureurs des Konings vervolgens hebben goedgekeurd. De in deze nota verwoorde principes werden gepreciseerd in de loop van latere vergaderingen, waaraan een vertegenwoordiger van de Conferentie van de arbeidsauditeurs van het Rijk heeft deelgenomen.

Onderhavig ontwerp bevat de conclusies van de werkgroep, die het gemeenschappelijk standpunt van het openbaar ministerie weergeven.

EXPOSE DES MOTIFS

1. GENERALITES

Dans le cadre du débat lancé sous la précédente législature sur l'intégration verticale du ministère public, le ministre de la Justice avait demandé au ministère public d'adopter une position unanime au sujet de la réforme initiée par la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi.

Il convient en effet de relever que la loi du 22 décembre 1998 se présentait pour l'essentiel comme une loi-cadre, posant un certain nombre de principes fondamentaux concernant la structure du ministère public ; sa mise en œuvre exigeait cependant une législation complémentaire.

Une première phase a été réalisée par la loi du 21 juin 2001 qui a institué le parquet fédéral sur la base des principes édictés par la loi de 1998, tout en apportant des modifications substantielles aux dispositions mêmes de cette loi qui concernaient le procureur fédéral.

La deuxième phase avait pour but de donner corps à l'intégration verticale du ministère public.

Faisant suite à la demande du ministre de la Justice, le Collège des procureurs généraux et le Conseil des procureurs du Roi ont constitué un groupe de travail chargé d'examiner les problèmes soulevés par la mise en œuvre des dispositions qui concernent la « verticalisation » du ministère public et de formuler des propositions de réforme directement transposables sur le plan législatif.

Au terme de ses deux premières réunions, tenues le 24 février 2003 et le 25 février 2003, le groupe de travail a établi une note qui a ensuite reçu l'accord du Collège des procureurs généraux et du Conseil des procureurs du Roi. Les principes consignés dans cette note ont été approfondis au cours de réunions postérieures, auxquelles a été associé un représentant de la Conférence des auditeurs du travail du Royaume.

Conformément à l'Accord du Gouvernement qui prévoit que les parquets et les parquets généraux seront intégrés verticalement sur base de l'accord conclu sur ce point par les procureurs du Roi et les Procureurs

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. ALGEMEEN

In het kader van het debat over de verticale integratie van het openbaar ministerie, dat onder de vorige legislatuur is gestart, vroeg de minister van Justitie het openbaar ministerie een unaniem standpunt in te nemen betreffende de hervorming gerealiseerd door de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de Raad van procureurs des Konings.

De wet van 22 december 1998 is immers een kaderwet die een bepaald aantal fundamentele principes vastlegt inzake de structuur van het openbaar ministerie. Haar uitvoering vereist evenwel bijkomende wetgeving.

Een eerste uitvoeringsfase werd gerealiseerd door de wet van 21 juni 2001 waarbij het federaal parket werd opgericht op basis van de principes vastgelegd in de wet van 1998 maar die toch ook substantiële wijzigingen aanbracht aan de bepalingen zelf van deze laatste wet, met name de bepalingen betreffende de federale procureur.

De tweede uitvoeringsfase heeft als doelstelling om nadere invulling te geven aan de verticale integratie van het openbaar ministerie.

Gevolg gevend aan de vraag van de Minister van Justitie, hebben het College van procureurs-generaal en de Raad van procureurs des Konings een werkgroep in het leven geroepen, die werd gelast de problemen te onderzoeken die kunnen rijzen bij de inwerkingtreding van de bepalingen die betrekking hebben op de « verticalisering » van het openbaar ministerie, alsmede voorstellen tot hervorming te formuleren die rechtstreeks kunnen worden getransponeerd naar het wetgevende niveau.

Na haar eerste twee vergaderingen, gehouden op 24 en 25 februari 2003, heeft de werkgroep een nota opgesteld die het College van procureurs-generaal en de Raad van procureurs des Konings vervolgens hebben goedgekeurd. De in deze nota verwoorde principes werden gepreciseerd in de loop van latere vergaderingen, waaraan een vertegenwoordiger van de Conferentie van de arbeidsauditeurs van het Rijk heeft deelgenomen.

Overeenkomstig het Regeerakkoord dat voorziet dat de parketten en de parketten - generaal verticaal geïntegreerd zullen worden op basis van het akkoord dat op dit punt gesloten werd door de procureurs des

généraux, le présent projet reprend les conclusions du groupe de travail, qui traduisent le point de vue commun du ministère public.

Le groupe de travail a tenu compte, pour l'élaboration du texte qui se trouve repris dans le présent projet, d'un certain nombre de documents postérieurs à la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, qui ont eu pour objet d'apporter des compléments, voire, dans de nombreux cas, des adaptations aux dispositions de ladite loi qui concernent l'intégration verticale du ministère public.

Il s'agit :

- du rapport déposé le 10 février 2000 par le sous-groupe de travail « Intégration du ministère public » ;
- de la proposition de loi n° 50-1559 déposée le 12 décembre 2001 à la Chambre des Représentants par MM. Coveliers et consorts ;
- des avis relatifs à cette proposition de loi, émanant du Conseil d'État, du Collège des procureurs généraux, du Conseil des procureurs du Roi et du Conseil supérieur de la Justice.

Le groupe de travail a toutefois estimé qu'il lui appartenait de s'affranchir du cadre strict défini par la loi du 22 décembre 1998, précitée, tout en restant fidèle à ses objectifs essentiels, qui étaient d'accroître l'efficacité du ministère public par une intégration plus poussée de ses différents organes.

Dans cette optique, le groupe de travail est arrivé à la conclusion que les difficultés, voire les contradictions auxquelles s'est heurtée jusqu'ici toute tentative de mise en application de la loi de 1998, ainsi que les tensions que la perspective de cette mise en application a provoquées au sein du ministère public, découlent du fait que le législateur a amalgamé deux concepts distincts, à savoir, d'une part, un fonctionnement intégré des divers organes du ministère public et, d'autre part, la centralisation de l'action publique, pour l'essentiel, entre les mains du procureur du Roi.

L'intégration suppose le remplacement de l'ancien modèle hiérarchique de type bureaucratique par un modèle axé sur la synergie, la complémentarité et la concertation permanente.

Konings en de procureurs-generaal, herneemt onderhavig ontwerp de conclusies van de werkgroep, die het gemeenschappelijk standpunt van het openbaar ministerie weergeven.

De werkgroep heeft, voor de uitwerking van de tekst die in onderhavig ontwerp vervat is, rekening gehouden met een aantal documenten die van recentere datum zijn dan de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de Raad van procureurs des Konings, en die als doel hadden toevoegingen en zelfs, in talrijke gevallen, wijzigingen aan te brengen aan de bepalingen van voormelde wet die betrekking hebben op de verticale integratie van het openbaar ministerie.

Het betreft:

- Het verslag dat op 10 februari 2000 werd neergelegd door de subwerkgroep « Integratie van het openbaar ministerie »;
- Het wetsvoorstel met nummer 50-1559 dat op 12 december 2001 werd ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordiging door Dhr Coveliers en c.s. ;
- De adviezen van de Raad van State, het College van procureurs-generaal, de Raad van procureurs des Konings en de Hoge Raad voor de Justitie betreffende dit wetsvoorstel.

De werkgroep achtte het evenwel opportuun zich los te maken van het enge kader, gedefinieerd in de wet van 22 december 1998, zonder hierbij de essentiële doelstelling, met name het verhogen van de efficiëntie van het openbaar ministerie door een meer doorgedreven integratie van zijn verschillende organen, uit het oog te verliezen.

In deze optiek is de werkgroep tot de conclusie gekomen dat de moeilijkheden, zelfs tegenstrijdigheden, die zijn opgetreden bij elke poging tot toepassing van de wet van 1998, en de spanningen die binnen het openbaar ministerie ontstonden in het vooruitzicht van een dergelijke toepassing, voortvloeiden uit het feit dat de wetgever twee verschillende concepten door elkaar heeft gehaald, namelijk enerzijds een geïntegreerde werking van de verschillende organen van het openbaar ministerie en anderzijds de grotendeelse centralisering van de strafvordering bij de procureur des Konings.

Integratie veronderstelt de vervanging van het oude hiërarchisch-bureaucratisch model door een model gericht op synergie, complementariteit en permanent overleg.

Elle n'implique toutefois pas l'abolition de toute spécialisation des différents organes du ministère public ni la disparition de tout lien d'autorité entre les procureurs généraux, d'une part, et les procureurs du Roi et les auditeurs du travail, d'autre part.

En revanche, il s'impose que :

- l'autorité s'exerce, au sein du ministère public, par des voies et selon des modalités compatibles avec le modèle dit « d'intégration » ; cela relève non seulement d'une modification législative, mais encore et surtout d'un changement de culture ;

- la spécialisation des organes du ministère public répond à des considérations d'efficacité et de qualité, à l'exclusion de tout cloisonnement arbitraire.

D'un point de vue méthodologique, le groupe de travail a donc été amené à préconiser une série de modifications législatives conçues au départ des dispositions du Code judiciaire actuellement en vigueur.

Les lignes directrices des modifications proposées par le groupe, qui sont reprises dans le présent projet, sont les suivantes.

1. Limitation du traitement « intégré » des dossiers individuels aux affaires complexes, identifiées de commun accord par le procureur général et le procureur du Roi.

Dans la ligne de ce qui avait déjà été prévu par le sous-groupe « intégration », ce traitement intégré pourrait, par exemple, être assuré par une équipe d'au moins deux magistrats, mise sur pied dès que possible par le procureur général et le procureur du Roi (ou l'auditeur du travail), agissant en concertation. Afin de permettre une plus grande synergie au sein de ces équipes, leurs membres pourront recevoir des compétences identiques, via un système plus souple que celui des délégations, et sans empiètement sur la sphère d'attribution de chacun des chefs de corps concernés dans le domaine de la gestion des ressources humaines .

En dehors de ces cas, le système prévu par les articles 143, 146, 147 et 150 du Code judiciaire actuellement en vigueur reste maintenu ; tant les magistrats des parquets du procureur du Roi et des auditorats du travail que ceux des parquets généraux et des

Intégration houdt echter geen afschaffing in van iedere specialisatie van de verschillende organen van het openbaar ministerie, noch de verdwijning van iedere gezagsverhouding tussen de procureurs-generaal enerzijds en de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs anderzijds.

Wat de integratie daarentegen wel vereist, is dat:

- Het gezag uitgeoefend wordt op een wijze die overeenstemt met het « integratiemodel »; dit kan niet enkel gerealiseerd worden door een wetswijziging, maar behoeft ook, en vooral, een mentaliteitswijziging;

- De specialisatie van de organen van het openbaar ministerie beantwoordt aan de vereisten van efficiëntie en kwaliteit zonder enige vorm van willekeurige compartimentering.

Vanuit methodologisch standpunt is de werkgroep er aldus toe gekomen een reeks van wetswijzigingen voor te stellen die voortbouwen op de thans geldende bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

De door de werkgroep voorgestelde krachtlijnen van de wijzigingen, die in onderhavig ontwerp worden vermeld, zijn de volgende:

1. Beperking van de «geïntegreerde» behandeling van individuele dossiers tot de complexe zaken die aangeduid worden in onderlinge overeenstemming tussen de procureur-generaal en de procureur des Konings.

In de lijn van wat reeds vooropgesteld werd in het verslag van de subwerkgroep « integratie » zou deze geïntegreerde behandeling bijvoorbeeld kunnen verzekerd worden door een team van minstens twee magistraten, dat zo vlug mogelijk samengesteld wordt door de procureur-generaal en de procureur des Konings (of de arbeidsauditeur) in onderling overleg. Om een grotere synergie binnen deze teams toe te laten, zouden hun leden identieke bevoegdheden kunnen krijgen door middel van een systeem dat soepeler is dan dit van de delegaties, evenwel zonder inmenging in de bevoegdheidssfeer van de respectieve betrokken korps-oversten op het vlak van het human resources management.

Buiten deze gevallen, zou de regeling, voorzien in de artikelen 143, 146, 147 en 150 van het thans van kracht zijnde Gerechtelijk Wetboek, behouden blijven; zowel de magistraten van de parketten van de procureurs des Konings en de arbeidsauditoraten als de

auditorats généraux continueront en principe à exercer l'action publique selon une répartition des compétences à deux niveaux.

Le maintien de cette dualité entre les parquets généraux et les parquets dits «d'instance» doit s'accompagner d'un renforcement des mécanismes de concertation destinés à promouvoir la cohérence de la mise en œuvre de l'action publique et à instaurer, dans ce domaine, une véritable co-responsabilité entre les deux niveaux de décision.

2. Redéfinition des missions des procureurs généraux à l'égard des parquets du procureur du Roi et des auditorats du travail.

Supprimer le rapport d'autorité entre le procureur général, d'une part, et les procureurs du Roi et auditeurs du travail, d'autre part, ne répond à aucune nécessité réelle.

Il convient cependant :

- de remplacer les notions de «direction» et de «surveillance», héritées d'une conception qui faisait du procureur du Roi un « substitut » du procureur général, par celle d' «autorité», qui correspond mieux à un modèle de relation de type managérial ; les termes «direction» et «surveillance», utilisés jusqu'ici pour caractériser l'ensemble des rapports d'autorité au sein du ministère public, sont cependant maintenus pour qualifier plus précisément la relation entre le chef de corps et les membres de son parquet ;
- de subordonner dans la mesure du possible l'exercice de cette autorité à une concertation préalable ;
- de préciser enfin par quelles voies cette autorité s'exerce dans les matières qui concernent l'action publique.

Une distinction doit être opérée entre l'autorité dont sont investis les procureurs généraux près les cours d'appel à l'égard des procureurs du Roi et des auditeurs du travail et celle qu'exerce le ministre de la Justice, respectivement, sur le procureur général près la cour de cassation (C.J., art. 142, al. 1^{er}), sur les procureurs généraux près les cours d'appel (C.J., art. 143, § 2, al. 1^{er}), sur le procureur fédéral (C.J., art. 143, § 3) et sur le collège des procureurs généraux (C.J., art. 143bis, § 1^{er}).

magistraten van de parketten - generaal en de arbeidsauditoraten - generaal zouden in principe de strafvordering blijven uitoefenen overeenkomstig een verdeling van de bevoegdheden op twee niveaus.

Het behoud van deze dualiteit tussen de parketten - generaal en «de parketten van eerste aanleg» moet gepaard gaan met een versterking van de overlegmechanismen bedoeld om de coherentie van de uitoefening van de strafvordering te bevorderen en om ter zake een werkelijke gezamenlijke verantwoordelijkheid tussen de twee beslissingsniveaus in te voeren.

2. Herdefiniëring van de opdrachten van de procureurs-generaal t.o.v. de parketten van de procureur des Konings en van de arbeidsauditoraten.

Er is geen enkele reële noodzaak voorhanden om de gezagsverhouding tussen de procureur-generaal enerzijds en de procureur des Konings en de arbeidsauditeurs anderzijds op te heffen.

Het komt nochtans passend voor om:

- De begrippen «toezicht en leiding» die voortkwamen uit de opvatting die van de procureur des Konings een «substituut» van de procureur-generaal maakte, te vervangen door het begrip «gezag» dat beter beantwoordt aan een relatiemodel van het managerstype; de begrippen «toezicht en leiding», tot op heden gebruikt om het geheel van gezagsverhoudingen binnen het openbaar ministerie te karakteriseren, blijven evenwel behouden om de verhouding tussen de korpschef en de leden van zijn parket te kwalificeren.
- In de mate van het mogelijke de uitoefening van dit gezag aan een voorafgaand overleg onderhevig te maken;
- Te verduidelijken hoe dit gezag uitgeoefend wordt m.b.t. de materies die de strafvordering betreffen.

Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen het gezag van de procureurs-generaal ten aanzien van de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs en het gezag dat de minister van Justitie uitoefent, respectievelijk, over de procureur-generaal bij het Hof van cassatie (Ger. W., art. 142, eerste lid), de procureurs-generaal bij de hoven van beroep (Ger. W., art. 143, § 2, eerste lid), de federale procureur (Ger. W., art. 143, § 3) en het college van procureurs-generaal (Ger. W., art. 143bis, § 1).

L'autorité du ministre de la Justice sur le ministère public s'exerce dans des domaines spécifiques et selon des voies bien définies : on citera notamment les pouvoirs qui sont reconnus au ministre

- d'ordonner l'intentement de poursuites répressives (articles 151, § 1^{er}, de la Constitution et 274 du Code d'instruction criminelle) et celui des procédures prévues aux articles 1088 du Code judiciaire et 441 du Code d'instruction criminelle ;
- d'arrêter des directives contraignantes de politique criminelle (articles 151, § 1^{er}, de la Constitution et 143^{ter} du Code judiciaire).
- de se tenir informé de l'exercice de l'action publique et, de manière générale, de toute question intéressant l'administration de la Justice.

Ces pouvoirs se complètent par le pouvoir disciplinaire que le ministre détient, dans certains cas, à l'égard des magistrats du ministère public et des membres du personnel des parquets (art. 412 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 7 juillet 2002).

En revanche, l'autorité des procureurs généraux près les cours d'appel revêt un caractère nettement plus étendu, à la fois par son champ d'application et par les modalités selon lesquelles elle s'exprime : en ce qui concerne l'organisation des parquets et auditorats et la conduite de l'action publique, ces modalités sont, pour l'essentiel, prévues par les articles 146^{bis} et 146^{ter}, projetés, du Code judiciaire. Il ne faut toutefois voir dans la substitution de la notion d' « autorité » à celle de « surveillance et direction » d'autre portée que celle d'encourager un management davantage soucieux de la concertation entre le procureur général, d'une part, et les parquets de première instance et les auditorats du travail, d'autre part, concertation dont plusieurs articles en projet fournissent des exemples (notamment les articles 138, alinéas 2 et 4, 143^{bis}, § 3, alinéa 6, 146^{ter} et 326 du Code judiciaire, en projet.). En effet, le présent projet de loi n'a nullement pour but de remettre en cause les modes d'action et d'information dont dispose actuellement le procureur général à l'égard des parquets du procureur du Roi et des auditorats du travail et qui sont notamment prévus par les articles 27, 136^{bis} et 274 du Code d'instruction criminelle.

Il a été procédé à une nouvelle définition des missions confiées aux procureurs généraux par les dispositions que la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration

Het gezag van de minister van Justitie op het openbaar ministerie wordt uitgeoefend in specifieke materies en op welbepaalde wijze, namelijk:

- het bevelen van de instelling van strafvervolgning (artikel 151, § 1, van de Grondwet en 274 van het Wetboek van Strafvordering) en van de procedures voorzien in de artikelen 1088 van het Gerechtelijk Wetboek en 441 van het Wetboek van Strafvordering;
- Het vastleggen van bindende richtlijnen van strafrechtelijk beleid (artikel 151, § 1, van de Grondwet en 143^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek);
- Het zich op de hoogte houden van de uitoefening van de strafvordering en, in het algemeen, van alle aangelegenheden die de rechtsbedeling aanbelangen.

Deze bevoegdheden worden aangevuld door de tuchtrechtelijke bevoegdheid waarmee de minister van Justitie in bepaalde gevallen is bekleed ten aanzien van de magistraten van het openbaar ministerie en de personeelsleden van de parketten (art. 412 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002).

Daarentegen is het gezag van de procureurs-generaal bij de hoven van beroep duidelijk ruimer, zowel omwille van de toepassingsfeer als omwille van de modaliteiten volgens dewelke dit gezag wordt uitgeoefend: wat de organisatie van de parketten en auditoraten en de leiding van de strafvordering betreft, worden deze modaliteiten hoofdzakelijk bepaald door de voorgestelde artikelen 146^{bis} en 146^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek. De vervanging van het begrip « toezicht en leiding » door het begrip « gezag » heeft uitsluitend tot doel het management te bevorderen waarbij meer zorg wordt besteed aan overleg tussen de procureur-generaal enerzijds en de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten anderzijds, en overleg omtrent hetwelk verscheidene artikelen van het ontwerpvoorbeelden verstrekken (inzonderheid de ontworpen artikelen 138, tweede tot vierde lid, 143^{bis}, § 3, zesde lid, 146^{ter} en 326 van het Gerechtelijk. Wetboek.). Het is immers niet de bedoeling van dit ontwerp van wet om de bevoegdheden inzake tussenkomst en informatiegaring waarover de procureur-generaal ten aanzien van de parketten van de procureurs des Konings en de arbeidsauditoraten beschikt en die onder meer zijn vastgesteld in de artikelen 27, 136^{bis} en 274 van het Wetboek van Strafvordering ter discussie te stellen.

Er werd overgegaan tot een nieuwe definitie van de opdrachten die zijn toevertrouwd aan de procureurs-generaal, door de bepalingen die de wet van 22 de-

verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi substitue à celles de l'actuel article 146 du Code judiciaire.

Ces missions sont, aux termes de l'article 146, nouveau (tel qu'il résulte de la loi du 22 décembre 1998) :

- la mise en œuvre cohérente et la coordination de la politique criminelle ;
- la réalisation d'un audit permanent des parquets de première instance ;
- l'appui des parquets de première instance
- la recherche de la qualité totale.

La rédaction de l'article 146, nouveau, est peu satisfaisante sur le plan de la logique et de la clarté. En effet, la rédaction de cet article ne met pas suffisamment en évidence la distinction qui doit être opérée entre la mission prévue au 1° de l'article 146 nouveau (qui charge le procureur général de veiller, dans son ressort, à la mise en œuvre cohérente et à la coordination de la politique criminelle) et les compétences qui sont décrites au 2° (audit permanent), au 3° (appui) et au 4° (recherche de la qualité totale).

En effet, la mise en œuvre cohérente et la coordination de la politique criminelle concernent essentiellement la conduite de l'action publique, alors que les fonctions d'audit, d'appui et de recherche de la qualité totale se rapportent de manière plus générale à l'organisation et au fonctionnement des parquets.

Par ailleurs, l'audit permanent et la recherche de la qualité totale sont des notions pratiquement indissociables, puisque l'audit constitue un des moyens de promouvoir la qualité de l'action des parquets ; il conviendrait donc de regrouper au sein d'une même disposition légale les missions qui se rattachent à ces deux attributions des procureurs généraux.

En revanche, l'« appui » peut être conçu comme une tâche distincte, supposant, de la part du procureur général, la mise en œuvre de moyens spécifiques.

Pour ce qui a trait au contenu des différentes notions auxquelles le législateur a eu recours - sans les définir autrement - dans la rédaction de l'article 146, nouveau, du Code judiciaire, tel qu'il résulte de la loi du 22 décembre 1998, il convient d'observer que :

cember 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de Raad van procureurs des Konings in de plaats te stellen van het huidig artikel 146 van het Gerechtelijk Wetboek.

Deze opdrachten zijn, volgens de bewoordingen van het nieuwe artikel 146 (zoals bepaald in de wet van 22 december 1998):

- de coherente uitwerking en coördinatie van het strafrechtelijk beleid ;
- de realisatie van een permanente audit van de parketten van eerste aanleg ;
- de ondersteuning van de parketten van eerste aanleg ;
- een integrale kwaliteitszorg.

De formulering van het nieuwe artikel 146 laat evenwel te wensen over op het vlak van logica en duidelijkheid. Zij beklemtoont immers onvoldoende het onderscheid dat moet worden gemaakt tussen de opdracht bepaald in 1° van het nieuwe artikel 146 (dat de procureur-generaal binnen zijn rechtsgebied gelast met de coherente uitwerking en coördinatie van het strafrechtelijk beleid) en de bevoegdheden omschreven in 2° (permanente audit), 3° (ondersteuning) en 4° (integrale kwaliteitszorg).

De coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid houden inderdaad hoofdzakelijk verband met de strafvordering, terwijl de opdrachten van audit, ondersteuning en een integrale kwaliteitszorg meer in het algemeen te maken hebben met de organisatie en de werking van de parketten.

De permanente audit en de integrale kwaliteitszorg zijn overigens begrippen die onlosmakelijk met elkaar zijn verbonden, aangezien de audit één van de middelen uitmaakt om de kwaliteit van het optreden van het parket te verbeteren; bijgevolg zouden de opdrachten die verband houden met die twee bevoegdheden van de procureurs-generaal in dezelfde wettelijke bepaling moeten ondergebracht worden.

De « ondersteuning » kan evenwel als een afzonderlijke taak beschouwd worden, aangezien zulks veronderstelt dat de procureur-generaal daartoe specifieke initiatieven neemt.

Inzake de inhoud van de diverse begrippen, die de wetgever in het nieuwe artikel 146, zoals het uit de wet van 22 december 1998 blijkt, heeft aangewend – zonder ze evenwel nader te omschrijven – dienen bovendien nog volgende opmerkingen te worden gemaakt:

1° Les termes mise en œuvre cohérente et coordination de la politique criminelle figurent déjà dans l'article 143*bis*, § 2, alinéa 1^{er}- 1° introduit dans le Code judiciaire par la loi du 7 mars 1997 instituant le collège des procureurs généraux et créant la fonction de magistrat national. Il est donc permis de penser que ces termes ont été repris dans l'article 146, nouveau, en conservant la signification que le législateur a entendu leur imprimer dans l'article 143*bis*, § 2 et qui se trouve précisée dans les travaux préparatoires de ce dernier article.

Rappelons que l'exposé des motifs du projet qui a abouti à la loi du 7 mars 1997 définit la politique criminelle, au sens de l'article 143*bis*, § 2, nouveau, comme «l'ensemble des mesures qui ont pour objet de réprimer les infractions, sanctionner les auteurs et assister les victimes», en y englobant la politique de recherche et de poursuite (Doc. Parl., Sénat, session 1996 - 1997, 1 - 447 / 1, p.2).

Il convient en outre d'avoir égard au fait que le pouvoir conféré à chaque procureur général de veiller à la mise en œuvre cohérente et à la coordination de la politique criminelle dans son ressort s'inscrit nécessairement dans le pouvoir identique confié au collège des procureurs généraux, pour l'ensemble du pays, par l'article 143*bis*, § 2, -1°, du Code judiciaire. Par ailleurs, la mise en œuvre efficace de la politique criminelle, continuellement adaptée aux nécessités du moment, suppose que le Collège des procureurs généraux prenne toutes les mesures utiles pour assurer, en application de l'article 143*bis*, § 2-2° du Code judiciaire, le bon fonctionnement général et coordonné du ministère public. En ces matières, l'intervention du procureur général agissant ut singuli sera nécessairement subsidiaire ou complémentaire à celle du collège.

2° Les termes recherche de la qualité totale et audit permanent ont une portée particulièrement variable et incertaine, surtout quand il s'agit du fonctionnement des parquets et des juridictions. En outre, les travaux préparatoires de la loi du 22 décembre 1998 apportent peu d'éclaircissements à ce sujet. Dans un souci de sécurité juridique, il apparaît donc nécessaire de substituer à ces termes, dans le texte légal, l'énoncé de missions et d'objectifs spécifiques répondant aux intentions des auteurs de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public.

1° De termen coherente uitwerking en coördinatie van het strafrechtelijk beleid komen reeds voor in artikel 143*bis*, § 2 eerste lid, 1° dat in het Gerechtelijk Wetboek is ingevoegd krachtens de wet van 4 maart 1997 tot instelling van het College van procureurs-generaal en tot instelling van het ambt van nationaal magistraat. Bijgevolg kan ervan worden uitgegaan dat voornoemde termen, zoals zij voorkomen in het nieuwe artikel 146, de betekenis behouden die de wetgever eraan heeft gegeven in artikel 143*bis*, § 2, en zoals omschreven in de voorbereidende werkzaamheden betreffende dit artikel.

De memorie van toelichting bij het ontwerp, dat geleid heeft tot de wet van 4 maart 1997, definieert het strafrechtelijk beleid, in de zin van het nieuwe artikel 143*bis*, § 2, als volgt: «het geheel van maatregelen die het vervolgen van misdrijven, het straffen van de daders en het bijstaan van de slachtoffers betreffen» (Gedr. St. Senaat. Zitting 1996-1997, 1-477/1, blz. 2).

Het is bovendien aangewezen rekening te houden met het feit dat de bevoegdheid, die is toegekend aan iedere procureur-generaal en die erin bestaat te waken over de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid in zijn rechtsgebied, zich noodzakelijk inschrijft in de identiek toegekende bevoegdheden aan het College van procureurs-generaal voor het hele land, door artikel 143*bis*, § 2, - 1° van het Gerechtelijk Wetboek. Overigens, een efficiënte tenuitvoerlegging van het strafrechtelijk beleid, voortdurend aangepast aan de noden van de tijd, veronderstelt dat het College van procureurs-generaal alle nuttige maatregelen treft om bij toepassing van artikel 143*bis*, § 2-2° van het Gerechtelijk Wetboek de goede algemene en gecoördineerde werking van het openbaar ministerie te verzekeren. Ter zake zal de tussenkomst van de procureur-generaal die ut singuli optreedt, noodzakelijk subsidiair of complementair met het optreden van het College zijn.

2° De termen integrale kwaliteitszorg en permanente audit hebben een bijzonder veranderlijke en onzekere draagwijdte, vooral wanneer het gaat om de werking van de parketten en rechtbanken. Bovendien zijn de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 22 december 1998 hieromtrent weinig duidelijk. Met het oog op de rechtszekerheid lijkt het aldus noodzakelijk dat deze begrippen in de tekst van de wet zouden vervangen worden door een nadere formulering inzake de opdrachten en de specifieke taken die overeenstemmen met het voornemen van de opstellers van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de Raad van procureurs des Konings.

3. Refonte du mécanisme des délégations au sein du ministère public.

La synergie prévue pour l'exercice de l'action publique ne rend pas superflu pour autant le système de délégations prévu par l'article 326 du Code judiciaire. En effet, il faut pouvoir continuer à envisager des délégations répondant à des nécessités organisationnelles, non limitées au seul exercice de l'action publique.

Toutefois, l'actuel article 326, en dépit de modifications successives, continue à concevoir le mécanisme des délégations dans un contexte hiérarchique de type autoritaire. Il y a donc lieu de l'adapter au modèle de concertation et d'intégration que le présent projet a pour but de promouvoir.

Enfin, l'intégration des différents organes du ministère public dans un rapport de synergie suppose que les délégations puissent être également opérées entre les auditorats et les auditorats généraux du travail, d'une part, et les parquets de droit commun, d'autre part.

2. COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art.2

Cet article insère dans l'actuel article 138 du Code judiciaire des dispositions tendant :

1° à promouvoir une concertation régulière entre les procureurs généraux et les procureurs du Roi et auditeurs du travail en vue d'assurer l'exercice cohérent et intégré de l'action publique au sein du ressort (alinéa 2 nouveau) ;

2° à permettre une synergie effective et dépourvue de formalisme entre les parquets généraux, les parquets du procureur du Roi et les auditorats du travail en vue du traitement des dossiers particulièrement complexes (alinéas 3 et 4, nouveaux).

Sous ce second aspect, le système mis en place est le suivant :

– Pour ce qui a trait à l'exercice de l'action publique chaque magistrat du ministère public a, en règle, vocation à exercer l'action publique dans son ensemble (sous réserve, bien entendu, des compétences particulières du parquet fédéral et des attributions spécifiques des procureurs généraux en matière de poursuite

3. Aanpassing van het delegatiemechanisme in de schoot van het openbaar ministerie.

De voor de uitoefening van de strafvordering voorziene synergie maakt het delegatiesysteem, voorzien in artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek, niet overbodig. Het is immers nodig om ook in de toekomst delegaties te overwegen die beantwoorden aan organisatorische noodwendigheden, die niet enkel beperkt zijn tot de uitoefening van de strafvordering.

Evenwel blijft huidig artikel 326, ondanks de opeenvolgende wijzigingen, het delegatiemechanisme nog steeds beschouwen in een hiërarchisch - autoritaire context. Het is derhalve aangewezen dit artikel aan te passen aan het overleg - en integratiemodel dat onderhavig ontwerp wil bevorderen.

Tenslotte veronderstelt de integratie van de verschillende organen van het openbaar ministerie in een verhouding gestoeld op synergie dat de delegaties eveneens kunnen voorkomen tussen de auditoraten en de arbeidsauditoraten - generaal bij het arbeidshof enerzijds en de parketten van gemeen recht anderzijds.

2. COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art.2

Dit artikel voegt in huidig artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek bepalingen in inzake:

1° het bevorderen van een regelmatig overleg tussen de procureurs-generaal en de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs met het oog op de verzekering van een coherente en geïntegreerde uitoefening van de strafvordering binnen het rechtsgebied (nieuw lid 2);

2° het mogelijk maken van een effectieve en van formalisme ontdane synergie tussen de parketten-generaal, de parketten van de procureur des Konings en de arbeidsauditoraten met het oog op de behandeling van zeer complexe dossiers (nieuwe leden 3 en 4).

Met inachtneming van dit tweede aspect werd volgend systeem ingesteld:

– Inzake de uitoefening van de strafvordering is elke magistraat van het openbaar ministerie in regel gemachtigd om de strafvordering in haar geheel uit te oefenen (weliswaar onder voorbehoud van de bijzondere bevoegdheden van het federaal parket en de specifieke opdrachten van de procureurs-generaal inzake de ver-

des ministres et de privilège de juridiction) ; ceci vaut également pour les réquisitions du ministère public devant le tribunal de la jeunesse et la chambre de la jeunesse de la cour d'appel à l'égard des personnes poursuivies du chef d'un fait qualifié d'infraction, commis avant l'âge de dix-huit ans accomplis (Loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, article 36-4°)

– Il ne peut cependant exercer cette action à un niveau de juridiction autre que celui où il est affecté qu'avec l'accord du chef du corps d'origine et du chef de corps du parquet où il serait amené, à titre exceptionnel, à remplir des fonctions qui ne lui sont normalement pas dévolues.

L'accord ne sera soumis à aucune condition de forme et sera déduit du simple fait que le magistrat concerné exerce les fonctions du ministère public dans la cause.

Il va néanmoins de soi que cette interchangeabilité des magistrats du ministère public ne concernera que certaines affaires déterminées et que, pour le surplus, la distinction fonctionnelle entre les parquets et auditorats généraux, d'une part, et les parquets dits d'«instance» et les auditorats du travail, d'autre part, restera d'application.

Il est inutile de mentionner expressément la chambre du conseil parmi les juridictions pénales devant lesquelles le système décrit; celle-ci constitue en effet une chambre du tribunal correctionnel (Code Judiciaire, article 94.)

Art. 3

Cet article adapte l'article 143, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, qui définit les fonctions du procureur général près la cour d'appel, aux dispositions des nouveaux alinéas 3 et 4 de l'article 138, donnant en principe à chaque magistrat du parquet le pouvoir d'exercer l'action publique dans son ensemble.

Par ailleurs, la disposition qui confie au procureur général l'exercice des fonctions du ministère public « près les tribunaux de son ressort » est abrogée : il s'agit en effet d'un héritage de la loi d'organisation judiciaire de 1810, totalement dépourvu de sens à l'heure actuelle.

volging van ministers en het voorrecht van rechtsmacht.) ; dit stelsel is eveneens van toepassing op de vorderingen van het openbaar ministerie voor de jeugdrechtbank en voor de jeugdkamer van het hof van beroep ten aanzien van personen die vervolgd worden wegens een als misdrijf omschreven feit dat werd gepleegd voor de volle leeftijd van achttien jaar (Wet van 8 april 1965 betreffende de Jeugdbescherming, artikel 36-4° .)

– Hij mag niettemin de strafvordering enkel op een ander niveau van rechtsmacht dan dit waarbij hij is aangewezen, uitoefenen, mits de oorspronkelijke korps-overste en de korps-overste van het parket waarvoor hij, bij wijze van uitzondering, opdrachten zou vervullen die hem normaal gezien niet zijn toevertrouwd, hierin hebben toegestemd.

De toestemming zal aan geen enkele formele voorwaarde worden onderworpen en afgeleid worden uit het feit dat de betrokken magistraat de opdrachten van het openbaar ministerie in de zaak waarneemt.

Het is niettemin vanzelfsprekend dat deze uitwisselbaarheid van magistraten van het openbaar ministerie enkel op nauwkeurig aangeduide zaken betrekking zal hebben en dat bovendien het functionele onderscheid tussen de parketten - en de arbeidsauditoraten - generaal enerzijds, en de «parketten van eerste aanleg» anderzijds van toepassing zal blijven.

Het is overbodig de raadkamer uitdrukkelijk te vermelden bij de strafgerechten waarop het hierboven omschreven stelsel van toepassing is ; deze is immers een kamer van de correctionele rechtbank (Gerechtelijk Wetboek, artikel 94 .)

Art. 3

Deze tekst past artikel 143, § 2 al. 1, van het Gerechtelijk Wetboek aan, dat de opdrachten van de procureur-generaal bij het hof van beroep omschrijft, aan de bepalingen van de nieuwe leden 3 en 4 van artikel 138, dat in principe aan elke magistraat van het parket de bevoegdheid toekent de strafvordering in haar geheel uit te oefenen.

Overigens wordt de bepaling die aan de procureur-generaal de uitoefening van de opdrachten van het openbaar ministerie «bij de rechtbanken van zijn rechtsgebied» toevertrouwt, opgeheven: het betreft immers een erfenis afkomstig van de wet op de gerechtelijke organisatie uit 1810, die momenteel geen enkele betekenis meer heeft.

Art. 4

L'article 143*bis*, § 1^{er}, du Code judiciaire, est adapté en fonction de la distinction entre l'autorité que les procureurs généraux exercent sur les procureurs du Roi, les auditeurs du travail et la direction et la surveillance qu'ils exercent sur les membres du parquet général et de l'auditorat général près la cour du travail.

Art. 5.

Il s'agit d'une consécration législative des réseaux d'expertise déjà constitués, dans plusieurs matières, à l'initiative du Collège des procureurs généraux.

Afin de préciser la position des réseaux d'expertise au sein du ministère public, il est prévu de compléter l'article 143*bis*, § 3, du Code judiciaire, relatif au Collège des procureurs généraux.

Il est notamment prévu que ces réseaux d'expertise sont appelés à jouer un rôle d'appui au profit du Collège des procureurs généraux.

Sur cette base, il appartiendra au Collège des procureurs généraux de définir, en concertation avec le Conseil des procureurs du Roi et le cas échéant, avec le Conseil des Auditeurs du Travail, dont l'institution est projetée, les modalités d'organisation et de fonctionnement des réseaux d'expertise.

La désignation d'un magistrat dans un réseau d'expertise est également soumise à concertation. Le chef du corps auquel appartient le magistrat concerné doit donner son consentement à la participation.

Art.6

Cet article insère dans le Code judiciaire un article 146*bis* qui détermine les attributions de chaque procureur général en matière de politique criminelle et précise la manière dont ces attributions sont exercées.

L'alinéa 1^{er} reprend pour l'essentiel la règle inscrite dans le 1^o de l'article 146 du Code judiciaire, tel qu'il était prévu par la loi du 22 décembre 1998. Toutefois, à la différence de cette disposition, il est fait référence, de manière expresse, aux attributions conférées

Art. 4

Het artikel 143*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast in functie van het onderscheid tussen het gezag dat de procureurs-generaal over de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs uitoefenen, en hun toezicht en leiding over de leden van het parket - generaal en het arbeidsauditoraat – generaal.

Art.5

Het betreft een wetgevende bevestiging van de reeds, inzake verschillende materies, op initiatief van het College van procureurs-generaal, samengestelde expertisenetwerken.

Teneinde de positie van de expertisenetwerken binnen het openbaar ministerie te verduidelijken, is het aangewezen artikel 143*bis*, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek inzake het College van procureurs-generaal te vervolledigen.

Er wordt met name voorzien dat deze expertise-netwerken een ondersteunende rol ten behoeve van het College kunnen uitoefenen.

Op deze basis zal het College van procureurs-generaal toekomen om in overleg met de Raad van procureurs des Konings en desgevallend de Raad van arbeidsauditeurs, waarvan de instelling is gepland, de modaliteiten inzake de organisatie en de werking van de expertisenetwerken te definiëren.

De aanwijzing van een magistraat tot een expertise-netwerk wordt eveneens onderworpen aan overleg. De korpsoverste van het korps waartoe de betrokken magistraat behoort, dient zijn toestemming tot deelname te geven.

Art. 6

Dit artikel voegt in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 146*bis* in dat de bevoegdheden van elke procureur-generaal inzake het strafrechtelijk beleid bepaalt, en dat de wijze waarop deze bevoegdheid wordt uitgeoefend, verduidelijkt.

Lid 1 vermeldt hoofdzakelijk de regel die is ingeschreven in 1^o van artikel 146 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals werd voorzien door de wet van 22 december 1998. Niettemin wordt, in tegenstelling tot deze bepaling, op een uitdrukkelijke manier verwezen naar de bevoegdheden, toegekend aan

– au ministre de la Justice par l'article 143^{ter} du Code judiciaire (pouvoir d'arrêter les directives de politique criminelle) ; - au Collège des procureurs généraux par l'article 143 bis du même Code, dont le § 2 prévoit que le Collège décide de toutes les mesures utiles en vue de la mise en œuvre cohérente et de la coordination de la politique criminelle, du bon fonctionnement et de la coordination du ministère public.

Dans la même perspective, l'alinéa 2, qui prévoit le pouvoir du procureur général de donner des instructions générales en vue d'assurer la mise en œuvre cohérente et la coordination de la politique criminelle dans son ressort, rappelle expressément que ces instructions doivent être conformes aux directives du ministre de la Justice et à celles du Collège des procureurs généraux.

On soulignera que le présent projet n'attribue pas expressément au procureur général le pouvoir de donner aux procureurs du Roi et aux auditeurs du travail des instructions particulières. Ce pouvoir se déduit en effet de l'autorité conférée au procureur général par les articles 150, alinéa 2, et 152 du Code judiciaire ; son exercice est néanmoins tempéré par la mise en place, du modèle de concertation instauré par l'article 138, alinéa 2, nouveau.

Art.7

Un article 146^{ter}, inséré dans le Code judiciaire, reprend de manière générale les missions qui participent de la « recherche de la qualité totale ».

Il est fait référence, pour définir ces missions, aux objectifs qu'est susceptible de recouvrir la notion de « qualité totale ». Cette notion s'applique essentiellement à l'organisation interne et à la gestion, ainsi qu'à l'efficacité des ressources employées.

Quant à la notion d'audit permanent, qui figurait dans la rédaction de l'article 146 tel que prévu par la loi du 22 février 1998, celle-ci a été jugée à la fois trop vague et trop contraignante. Aussi y a-t-on substitué celle de contrôle de qualité, contrôle qui se rattache à la recherche de la qualité totale et qui incombe à la fois aux procureurs du Roi et aux auditeurs du travail, pour leurs corps respectifs, et aux procureurs généraux, pour l'ensemble du ministère public au sein de leur ressort.

– de de minister van Justitie door artikel 143^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek (bevoegdheid om richtlijnen van strafrechtelijk beleid uit te vaardigen); - het College van procureurs-generaal door artikel 143 bis van voornoemd Wetboek, waarvan § 2 voorziet dat het College beslist over alle nuttige maatregelen met het oog op de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid, de goede werking en de coördinatie van het openbaar ministerie.

Lid 2, kent de bevoegdheid toe aan de procureur-generaal om algemene instructies te geven met het oog op het waarborgen van de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid in zijn rechtsgebied. Deze instructies moeten in overeenstemming zijn met de richtlijnen van de minister van Justitie en deze van het College van procureurs-generaal.

Er wordt benadrukt dat onderhavig ontwerp niet uitdrukkelijk de bevoegdheid aan de procureur-generaal toekent om bijzondere instructies aan de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs te geven. Deze mogelijkheid vloeit immers reeds voort uit de bevoegdheid toegekend aan de procureur-generaal door de artikelen 150, lid 2, en 152 van het Gerechtelijk Wetboek; de uitoefening ervan wordt niettemin getemperd door de instelling van het overlegmodel door het nieuwe artikel 138, lid 2.

Art.7

Een artikel 146^{ter}, ingevoerd in het Gerechtelijk Wetboek, herneemt op een algemene manier de opdrachten van de procureur-generaal die voortvloeien uit « een integrale kwaliteitszorg ».

Er wordt voor de definitie van deze opdrachten verwezen naar de doelstellingen die de term « integrale kwaliteit » kan omvatten. Deze notie is hoofdzakelijk van toepassing op de interne organisatie en het beheer, evenals op de efficiëntie van de ingezette middelen.

Wat de notie permanente audit betreft, die voorkwam in artikel 146 van de wet van 22 februari 1998: deze notie wordt tegelijkertijd als te vaag en te negatief beschouwd. Ze is daarom vervangen door de notie kwaliteitscontrole die samengaat met de integrale kwaliteit en tegelijkertijd tot de bevoegdheid behoort van de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs, voor hun respectieve korpsen, en van de procureurs-generaal voor het geheel van het openbaar ministerie binnen hun rechtsgebied.

Dans la même optique, l'évaluation permanente n'a pas été formellement reprise. Elle constitue en effet une des possibilités ouvertes aux procureurs généraux en vue de mettre en œuvre les attributions qui leur sont confiées en matière de recherche de la qualité totale.

De même, le procureur général puisera, selon les cas, dans l'article 150, alinéa 2, ou dans l'article 152, tel que modifiés comme il est dit ci-dessous, le pouvoir de donner si nécessaire des instructions contraignantes pour remédier à des dysfonctionnements graves qui affecteraient l'organisation d'un parquet.

Art. 8

Cet article traite de la fonction d'appui. Celle-ci incombe toutefois pour partie au collège des procureurs généraux, notamment par la voie des magistrats d'assistance, par l'instauration de réseaux d'expertise et par la diffusion de circulaires destinées à l'information des parquets; aussi, le texte projeté fait-il référence à l'article 143*bis* du Code judiciaire.

L'« appui » peut prendre les formes les plus diverses : fourniture de documentation, référés, échange d'expérience, réunions d'information... Il serait donc vain de donner de cette notion, une définition exhaustive. On a toutefois prévu, à l'instar de ce qui existe déjà, en fait, dans certains parquets généraux, l'institution de « magistrats de référence » chargés au niveau du ressort d'une « mission permanente d'information, de documentation et de conseil ». Les trois objets de cette mission recouvrent - sans pour autant l'épuiser - l'essentiel de la notion d'« appui ».

Art. 9

L'article 150, alinéa 2, du Code judiciaire, en ce qu'il place le procureur du roi sous la surveillance et la direction du procureur général, est adapté au nouveau modèle de relations que le projet tend à instaurer entre les procureurs généraux et les procureurs du Roi. En outre, la définition des fonctions du procureur du Roi est complétée par la référence aux alinéas 3 et 4, nouveaux, de l'article 138.

In dezelfde optiek werd de permanente evaluatie niet formeel overgenomen. Het betreft immers slechts één van de openstaande mogelijkheden voor de procureurs-generaal met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden die hen zijn toegekend inzake de integrale kwaliteitszorg.

De procureur-generaal zal zich, naargelang van het geval, beroepen op de bevoegdheid, zoals omschreven in artikel 150, lid 2, of artikel 152, gewijzigd zoals hieronder aangegeven, om indien nodig dwingende instructies te geven om ernstige disfuncties die de organisatie van een parket zouden aantasten, te verhelpen.

Art. 8

Dit artikel behandelt de ondersteuning. Deze ondersteuning valt gedeeltelijk onder de bevoegdheid van het College van procureurs-generaal (met name via de bijstandsmagistraten, de instelling van expertisenetwerken en de verspreiding van omzendbrieven ter informatie van de parketten); de vooropgestelde tekst verwijst derhalve naar artikel 143*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

Deze « ondersteuning » kan verschillende vormen aannemen: het bezorgen van documentatie, rapporten, uitwisseling van expertise, informatievergaderingen... Het zou aldus vergeefs zijn te proberen aan deze notie een allesomvattende definitie te geven. Men heeft niettemin voorzien, naar het voorbeeld van hetgeen in feite reeds bestaat in sommige parketten - generaal, om « referentiemagistraten » in te stellen die op het niveau van het rechtsgebied zijn belast met « een permanente opdracht van informatie, documentatie en raadgeving ». De drie doelstellingen van deze opdracht omvatten - zonder daarom uitputtend te zijn - de hoofdzaak van de notie « ondersteuning ».

Art. 9

Artikel 150, lid 2, van het Gerechtelijk Wetboek, dat de procureur des Konings onder het toezicht en de leiding plaatst van de procureur-generaal, wordt aangepast aan het nieuwe relatiemodel dat het ontwerp wil instellen tussen de procureurs-generaal en de procureurs des Konings. Bovendien wordt de definitie van de bevoegdheden van de procureur des Konings aangevuld door een verwijzing naar de nieuwe leden 3 en 4 van artikel 138.

Art. 10

L'article 152 du Code judiciaire, relatif aux auditeurs du travail, est adapté dans le même sens que l'article 150, § 2, qui concerne les procureurs du Roi.

Art. 11

Dès lors que les auditorats du travail sont maintenus dans leur forme actuelle et conservent leurs attributions en matière d'exercice de l'action publique, il convient d'instituer un Conseil des auditeurs du travail, sur le modèle du Conseil des procureurs du Roi.

Art. 12

La référence aux alinéas 3 et 4, nouveaux, de l'article 138 est ajoutée pour ce qui a trait à l'exercice de l'action publique par les auditeurs du travail.

Art. 13

L'article 326 du Code judiciaire, organique du régime des délégations, est remanié en fonction des objectifs suivants :

- la délégation par le procureur général d'un magistrat d'un parquet général, d'un auditorat général du travail, d'un parquet du procureur du Roi ou d'un auditorat du travail suppose une concertation préalable et requiert l'avis conforme des chefs de corps concernés ;
- la délégation de magistrats de cette catégorie hors ressort par le ministre de la justice, doit requérir à la fois l'avis conforme des procureurs généraux intéressés et celui des procureurs du Roi ou des auditeurs du travail concernés ;
- il faut introduire, pour faire face à des situations exceptionnelles, la possibilité de délégations réciproques entre les parquets de droit commun et les auditorats, moyennant l'avis conforme des chefs de corps concernés;
- Hors les cas prévus au § 1^{er} (délégation des substituts de complément au sein du ressort), le magistrat concerné doit donner son consentement à la délégation.

Au cas où, par l'omission de ce consentement, la continuité du service public est manifestement en péril, l'autorité compétente peut, sur avis conforme sup-

Art. 10

Artikel 152 van het Gerechtelijk Wetboek inzake de arbeidsauditeurs wordt in dezelfde zin aangepast als artikel 150, § 2, dat betrekking heeft op de procureurs des Konings.

Art. 11

Aangezien de arbeidsauditoraten in hun huidige vorm worden behouden met inbegrip van hun bevoegdheden inzake de uitoefening van de strafvordering, is het aangewezen een Raad van arbeidsauditeurs op te richten, naar het voorbeeld van de Raad van procureurs des Konings.

Art. 12

De verwijzing naar de nieuwe leden 3 en 4 van artikel 138 wordt toegevoegd wat betreft de uitoefening van de strafvordering door de arbeidsauditeurs.

Art. 13

Artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende het systeem van de delegaties, wordt op basis van de volgende doelstellingen herwerkt:

- De delegatie door de procureur-generaal van een magistraat van een parket-generaal, van een arbeidsauditoraat-generaal, van een parket van de procureur des Konings of van een arbeidsauditoraat veronderstelt een voorafgaand overleg en vergt het gelijklopend advies van de betrokken korpsoversten;
- De delegatie door de minister van Justitie van parketmagistraten buiten hun rechtsgebied, vergt zowel het gelijklopend advies van de betrokken procureurs-generaal als dat van de betrokken procureurs des Konings of arbeidsauditeurs;
- Om het hoofd te bieden aan uitzonderlijke situaties, dient de mogelijkheid tot wederzijdse delegaties tussen de parketten van gemeen recht en de auditoraten ingevoerd te worden op eensluidend advies van de betrokken korpschefs;
- Buiten de gevallen bedoeld in de § 1 (delegatie van de toegevoegde substituten binnen het rechtsgebied) dient de betrokken magistraat met de delegatie in te stemmen.

Wanneer echter door het ontbreken van deze toestemming, manifest, de continuïteit van de openbare dienst in het gedrang komt, kan de bevoegde over-

plémentaire des chefs de corps concernés, passer outre à cette absence de consentement. Les circonstances et les motifs du choix du magistrat concerné doivent apparaître de manière détaillée dans la décision.

Il s'est par ailleurs révélé impossible de préciser de manière satisfaisante dans un texte légal ce qu'il faut entendre par «nécessités du service» ; notons toutefois que l'expertise particulière d'un magistrat peut constituer un des critères à prendre en compte.

Le § 3 en projet reprend le texte de l'alinéa 3 de l'actuel article 326, qui prévoit notamment une concertation entre le procureur général, d'une part, et le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, d'autre part, lorsqu'il s'agit de désigner un ou plusieurs magistrats du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail auquel le procureur fédéral ou le ministre de la Justice peuvent faire appel pour venir en renfort du parquet fédéral dans le cadre de l'article 144*bis*, § 3, alinéas 1^{er} et 2, du Code judiciaire.

Cette concertation concerne la disponibilité de principe du magistrat intéressé, eu égard à ses capacités et à son expérience dans des matières qui sont susceptibles de relever de la compétence du parquet fédéral. Elle doit donc être distinguée de la seconde concertation qui doit avoir lieu, cette fois entre le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, d'une part, et le procureur fédéral, d'autre part, lorsque le procureur fédéral ou le ministre de la Justice décideront, dans une affaire déterminée, de faire appel à un membre du parquet de première instance ou d'un auditorat du travail par application de l'article 144*bis*, § 3, alinéas 1^{er} et 2.

Art. 14

Cet article prévoit que les articles de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, du parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, qui ne sont pas encore entrés en vigueur ou n'ont pas encore été abrogés, sont abrogés.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

heid, na bijkomend eensluitend advies van de betrokken korpsoversten hieromtrent, aan het uitblijven van deze instemming voorbijgaan. De omstandigheden en de motieven voor de keuze van de betrokken magistraat moeten dan uitvoerig uit de beslissing blijken.

Het bleek bovendien onmogelijk in een wettekst voldoende te verduidelijken wat dient te worden verstaan onder «noodwendigheden van de dienst» of «continuïteit van de dienst»; hierbij dient evenwel te worden opgemerkt dat een bijzondere deskundigheid van een magistraat één van de in aanmerking te nemen criteria kan uitmaken.

Het ontwerp van § 3 neemt de tekst over van het derde lid van het huidige artikel 326, dat onder andere een overleg voorziet tussen de procureur-generaal, enerzijds, en de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, anderzijds, wanneer het de bedoeling is een of meer magistraten van het parket van de procureur des Konings of van het arbeidsauditoraat aan te wijzen op wie de federale procureur of de minister van Justitie een beroep kunnen doen om het federaal parket te versterken in het kader van artikel 144*bis*, § 3, eerste en tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Dit overleg betreft de principiële beschikbaarheid van de betrokken magistraat met inachtneming van zijn geschiktheid en van zijn expertise in materies die onder de bevoegdheid van het federaal parket kunnen vallen. Er dient derhalve een onderscheid te worden gemaakt tussen dit overleg en het tweede overleg dat ditmaal tussen de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, enerzijds, en de federale procureur, anderzijds, zal plaatshebben wanneer de federale procureur of de minister van Justitie besluiten een beroep te doen, in een bepaalde zaak, op een lid van het parket van eerste aanleg of van een arbeidsauditoraat overeenkomstig artikel 144*bis*, § 3, eerste en tweede lid.

Art. 14

Dit artikel voorziet dat de artikelen van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings, die nog niet in werking zijn getreden of nog niet werden opgeheven, worden opgeheven

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi portant intégration verticale du
Ministère public****CHAPITRE I^{ER}****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II**Dispositions modifiant le Code judiciaire****Art.2**

Dans l'article 138 du Code judiciaire, les trois alinéas suivants sont insérés après l'alinéa 1^{er} :

« Dans chaque ressort de cour d'appel, le procureur général, les procureurs du Roi et les auditeurs du travail veillent, de manière concertée, à l'exercice cohérent et intégré de celle-ci. A cette fin, le procureur général réunit au moins une fois par trimestre les procureurs du Roi de son ressort. Il réunit également, s'il y a lieu, les auditeurs du travail.

Hors les cas prévus par la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres et par la loi spéciale du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté et de région, ainsi que par les articles 479 à 503 du Code d'instruction criminelle les fonctions du ministère public auprès des chambres correctionnelles de la cour d'appel, de la chambre des mises en accusation et de la cour d'assises peuvent être exercées, selon les cas, par un magistrat du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail, moyennant l'accord du procureur général près la cour d'appel et selon les cas, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Le magistrat exerce ces fonctions sous la direction et la surveillance du procureur général.

Les fonctions du ministère public auprès du tribunal correctionnel peuvent être exercées, selon les cas, par un magistrat du parquet général près la cour d'appel ou de l'auditorat général près la cour du travail, moyennant l'accord, selon les cas, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail et du procureur général près la cour d'appel. Le magistrat exerce ces fonctions sous la direction et la surveillance du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. ».

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende verticale integratie van
het Openbaar Ministerie****HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek****Art. 2**

In artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek worden na het eerste lid een tweede, derde en vierde lid ingevoegd, luidend als volgt:

« In het rechtsgebied van ieder hof van beroep waken de procureur-generaal, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs in onderling overleg over de coherente en geïntegreerde uitoefening van de strafvordering. Daartoe roept de procureur-generaal minstens één keer per trimester de procureurs des Konings van zijn rechtsgebied samen. Als er reden toe is, roept hij eveneens de arbeidsauditeurs samen.

Buiten de gevallen voorzien in de wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers en in de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering, evenals in de artikelen 479 tot 503 van het wetboek van strafvordering, kunnen de functies van het openbaar ministerie bij de correctionele kamers van het hof van beroep, de kamer van inbeschuldigingstelling en het hof van assisen uitgeoefend worden door, naargelang van het geval, een magistraat van het parket van de procureur des Konings of van het arbeidsauditoraat, mits de procureur-generaal bij het hof van beroep en, naargelang van het geval, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur hiermee hebben ingestemd. De magistraat oefent deze functies uit onder leiding en toezicht van de procureur-generaal.

De functies van het openbaar ministerie bij de correctionele rechtbank kunnen uitgeoefend worden, naargelang het geval, door een magistraat van het parket-generaal bij het hof van beroep of het auditoraat-generaal bij het arbeidshof, mits de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, naargelang van het geval, en de procureur-generaal bij het hof van beroep hiermee hebben ingestemd. De magistraat oefent deze functies uit onder leiding en toezicht van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur. ».

Art.3

L'article 143, § 2, alinéa 1^{er} du même Code, modifié par la loi du 21 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 138, alinéas 3 et 4, le procureur général près la cour d'appel exerce, sous l'autorité du Ministre de la Justice et à l'intervention du Ministre qui a le travail dans ses attributions, pour les matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, toutes les fonctions du ministère public près la cour d'appel, la cour du travail et les cours d'assises de son ressort ».

Art.4

Dans l'article 143bis, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997 et modifié par la loi du 21 juin 2001, les mots « sous leur surveillance et leur direction » sont remplacés par les mots « sous leur autorité ou sous leur surveillance et direction ».

Art.5

L'article 143bis, § 3, du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, est complété par les alinéas suivants :

« Le collège des procureurs généraux peut instituer, dans les matières qu'il détermine, des réseaux d'expertise constitués de magistrats du parquet fédéral, des parquets généraux, des parquets du procureur du Roi, des auditorats généraux, des auditorats du travail et, le cas échéant, d'autres experts.

Les modalités d'organisation et de fonctionnement des réseaux d'expertise sont déterminées par le Collège des procureurs généraux en concertation avec le Conseil des procureurs du Roi ou le Conseil des auditeurs du travail.

La désignation dans des réseaux d'expertise des magistrats fédéraux, ainsi que des magistrats des parquets du procureur du Roi et des auditorats du travail, est subordonnée à l'accord du chef du corps auquel appartient le magistrat concerné.

Ces réseaux veillent, sous l'autorité du Collège des procureurs généraux et sous la direction et la surveillance du procureur général désigné spécialement en cette matière, à promouvoir la circulation de l'information et de la documentation entre les membres du ministère public. Ils peuvent en outre être chargés de toute mission d'appui en vue de l'exercice des compétences du Collège.».

Art.3

Het artikel 143, § 2, alinea 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 138, derde en vierde lid, voert de procureur-generaal bij het hof van beroep onder het gezag van de minister van Justitie en door toedoen van de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft, voor de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, alle opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van beroep, het arbeidshof en de hoven van assisen van zijn rechtsgebied. »

Art. 4

In artikel 143bis, §1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, worden de woorden « die onder hun toezicht en leiding staan » vervangen door de woorden « die onder hun gezag of hun toezicht en leiding staan ».

Art. 5

Het artikel 143bis, §3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met de volgende leden:

« Het College van procureurs-generaal kan in de door hem bepaalde materies expertisenetwerken instellen, waar magistraten van het federaal parket, de parketten-generaal, de parketten van de procureur des Konings, de arbeidsauditoraten-generaal, de arbeidsauditoraten en, desgevallend, andere deskundigen deel van uitmaken.

Het College legt de organisatie- en werkingsmodaliteiten van de expertisenetwerken vast in overleg met de Raad van procureurs des Konings of de Raad van arbeidsauditeurs.

De aanduiding van federale magistraten, alsook van magistraten van de parketten van de procureur des Konings en van de arbeidsauditoraten, is onderworpen aan de toestemming van de korpsoverste van het korps tot dewelke de betrokken magistraat behoort.

Deze netwerken waken, onder het gezag van het College van procureurs-generaal en onder de leiding en het toezicht van de voor de betreffende materie aangewezen procureur-generaal, over de bevordering van de informatie- en documentatiedoorstroming tussen de leden van het openbaar ministerie. Bovendien kunnen zij door het College worden belast met elke ondersteuningsopdracht met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden van het College ».

Art.6

Un article 146*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art.146*bis*. — Sous réserve de l'application des articles 143*bis* et 143*ter* ou d'autres dispositions légales , les procureurs généraux près les cours d'appel veillent dans leur ressort à la mise en œuvre cohérente et à la coordination, sous leur direction, de la politique criminelle.

Ils donnent à cette fin des instructions générales qui sont contraignantes pour tous les membres du ministère public de leur ressort. Ces instructions doivent être conformes aux directives prises par le collège des procureurs généraux en application de l'article 143*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, et aux directives du ministre de la Justice prévues à l'article 143*ter*. ».

Art.7

Un article 146*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 146*ter*. — Sous réserve de l'application de de l'article 143*bis*, les procureurs généraux, les procureurs du Roi et les auditeurs du travail de leur ressort veillent, en concertation, à la qualité de l'organisation et du fonctionnement des parquets de première instance et des auditorats du travail. ».

Art.8

Un article 146*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 146*quater*. — Sous réserve de l'application de de l'article 143*bis* du présent Code, les procureurs généraux près les cours d'appel procurent aux parquets de première instance et aux auditorats du travail de leur ressort l'appui nécessaire à l'exercice de l'action publique.

A cet effet, chaque procureur général peut désigner au sein du parquet général ou de l'auditorat général des magistrats chargés plus particulièrement d'une mission permanente d'information, de documentation et de conseil dans un ou plusieurs domaines déterminés. ».

Art.9

L'article 150, alinéa 2, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Sous réserve de l'application de des dispositions de l'article 138, alinéas 3 et 4, il exerce sous l'autorité du procureur général, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal de commerce et près les tribunaux de police. Pour ce qui concerne l'action publique, l'autorité du procureur général s'exerce dans les cas et selon les modes prévus aux articles 146*bis* et 146*ter*. ».

Art.6

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 146*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art.146*bis*. — Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 143*bis* en 143*ter* of andere wettelijke bepalingen, waken de procureurs-generaal bij de hoven van beroep in hun rechtsgebied over de coherente uitvoering en de coördinatie, onder hun leiding, van het strafrechtelijk beleid.

Zij geven met het oog hierop dwingende onderrichtingen aan alle leden van het openbaar ministerie van hun rechtsgebied. Deze onderrichtingen dienen in overeenstemming te zijn met de richtlijnen uitgevaardigd door het college van procureurs-generaal bij toepassing van artikel 143*bis*, § 2, alinea 1, en met de richtlijnen van de minister van Justitie bedoeld in artikel 143*ter*. ».

Art.7

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 146*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 146*ter*. — Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 143*bis*, waken de procureurs-generaal, in onderling overleg met de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van hun rechtsgebied, over de kwaliteit van de organisatie en de werking van de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten. ».

Art.8

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 146*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 146*quater*. — Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 143*bis*, verschaffen de procureurs-generaal bij de hoven van beroep aan de parketten van eerste aanleg van hun rechtsgebied de nodige ondersteuning voor de uitoefening van de strafvordering.

Met het oog hierop kan elke procureur-generaal binnen zijn parket magistraten aanduiden die in het bijzonder gelast worden met een permanente informatie -, documentatie - en raadgevende opdracht in één of meer bepaalde domeinen. ».

Art.9

Het artikel 150, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 138, derde en vierde lid, oefent hij onder het gezag van de procureur-generaal, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel en de politierechtbanken. Wat de strafvordering betreft oefent de procureur-generaal het gezag uit in de gevallen en op de wijze voorzien in de artikelen 146*bis* en 146*ter*. ».

Art.10

L'article 152 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art.152. — Il y a un auditeur du travail au siège de chaque tribunal du travail. Il y exerce sous l'autorité du procureur général, les fonctions du ministère public. Pour ce qui concerne l'exercice de l'action publique, l'autorité du procureur général s'exerce dans les cas et selon les modes prévus aux articles 146*bis* et 146*ter*. ».

Art. 11

Un article 152*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

«Art. 152*bis*. — Les auditeurs du travail forment ensemble un Conseil, appelé Conseil des auditeurs du travail. Le procureur fédéral peut assister aux réunions du Conseil.

Le Conseil des auditeurs du travail est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au Collège des procureurs généraux sur l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et sur toute question en rapport avec les missions des auditorats du travail.

Le Conseil désigne en son sein, à chaque fois pour la durée d'une année judiciaire, un président, et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.

Le Roi approuve le règlement d'ordre intérieur du Conseil des auditeurs du travail, sur proposition du Conseil et après avis du Collège des procureurs généraux.

Le Conseil se réunit, d'initiative ou à la demande du Collège des procureurs généraux, et au moins une fois par trimestre.

L'ordre du jour et les rapports des réunions et les avis sont transmis au ministre de la Justice, au Collège des procureurs généraux, au procureur fédéral et aux membres du Conseil.».

Art.12

L'article 155, du même Code, modifié par la loi du 3 août et remplacé par la loi du 12 décembre 1998, est remplacé comme suit:

« Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 138, alinéas 3 et 4 , l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, est exercée devant les tribunaux de police et devant les tribunaux des première instance par les membres de l'auditorat du travail et devant les cours d'appel, par les membres de l'auditorat général.En cas de concours ou de connexité desdites infractions avec une ou plusieurs infractions à d'autres dispositions légales qui ne sont

Art.10

Het artikel 152 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 152.— Er is een arbeidsauditeur bij iedere arbeidsrechtbank. Hij oefent er onder het gezag van de procureur-generaal het ambt van het openbaar ministerie uit. In strafzaken oefent de procureur-generaal het gezag uit in de gevallen en op de wijze voorzien in de artikelen 146*bis* en 146*ter*. ».

Art. 11

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 152*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 152*bis*.— De arbeidsauditeurs vormen samen een raad, raad van arbeidsauditeurs genoemd. De federale procureur kan de vergaderingen van de raad bijwonen.

De raad van arbeidsauditeurs heeft tot taak het college van procureurs-generaal ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de regels en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van de arbeidsauditoraten.

De raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter aan die tot een ander taalstelsel behoort, die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.

De Koning keurt het huishoudelijk reglement van de raad van arbeidsauditeurs goed, op voorstel van de raad en na advies van het college van procureurs-generaal.

De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het college van procureurs-generaal en minstens eenmaal per trimester.

De agenda en de verslagen van de vergaderingen en de adviezen worden toegezonden aan de minister van Justitie, aan het college van procureurs-generaal, aan de federale procureur en aan de leden van de raad. ».

Art. 12

Het artikel 155, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 3 augustus 1992 en vervangen door de wet van 12 december 1998, wordt als volgt vervangen:

«Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 138, derde en vierde lid, wordt de strafvordering wegens een overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg uitgeoefend door de leden van het arbeidsauditoraat en voor de hoven van beroep door de leden van het arbeidsauditoraat – generaal.In geval van samenloop of samenhang van genoemde overtredingen met een

pas de la compétence des juridictions de travail, le procureur général désigne le parquet du procureur du Roi ou l'auditorat du travail compétents, qui exerceront l'action publique, sous réserve de l'application de l'article 149.».

Art.13

L'article 326 du même Code, modifié par les lois des 28 décembre 1990, 22 décembre 1998 et 21 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 326. — § 1^{er}. Le procureur général près la cour d'appel délègue les substituts du procureur du Roi de complément ainsi que les substituts de l'auditeur du travail de complément pour exercer temporairement leurs fonctions dans les parquets du procureur du Roi ou dans les auditorats du travail de son ressort en fonction des nécessités du service.

§ 2. Lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près la cour d'appel peut déléguer :

1° un magistrat du parquet général pour exercer temporairement les fonctions du ministère public à l'auditorat général près la cour du travail, dans un parquet du procureur du Roi ou dans un auditorat du travail du ressort ;

2° un magistrat de l'auditorat général près la cour du travail pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet général, dans un parquet du procureur du Roi ou dans un auditorat du travail du ressort ;

3° un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son ressort pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet général, à l'auditorat général près la cour du travail, dans un autre parquet du procureur du Roi ou dans un auditorat du travail du même ressort ;

4° un magistrat d'un auditorat du travail de son ressort pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet général, à l'auditorat général près la cour du travail, dans un autre auditorat du travail ou dans un parquet du procureur du Roi du même ressort.

Dans les cas prévus au 3° et au 4°, la délégation est décidée sur avis conforme des procureurs du Roi ou des auditeurs du travail concernés.

§ 3. Le procureur général près la cour d'appel peut, dans son ressort, désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général près la cour d'appel, de l'auditorat général près la cour du travail ou, en concertation avec le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, un ou plusieurs magistrats du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail, auxquels respectivement le procureur fédéral ou le ministre de la Justice peuvent faire appel par priorité en application de l'article 144bis, § 3, alinéas 1^{er} et 2.

of meer overtredingen van andere wetsbepalingen die niet tot de bevoegdheid behoren van de arbeidsgerechten, wijst de procureur – generaal het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditoraat aan, en, in voorkomend geval, het parket – generaal of het arbeidsauditoraat – generaal die bevoegd zijn om de strafvordering uit te oefenen, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 149.».

Art.13

Het artikel 326 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1990, 22 december 1998 en 21 juni 2001, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 326. — § 1 De procureur-generaal bij het hof van beroep geeft opdracht aan de toegevoegde substituten van de procureur des Konings, alsmede aan de toegevoegde substituten van de arbeidsauditeur om tijdelijk hun ambt uit te oefenen in de parketten of arbeidsauditoraten van zijn rechtsgebied naargelang van de noodwendigheden van de dienst.

§ 2. Wanneer de noodwendigheden van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep opdracht geven aan :

1° een magistraat van het parket-generaal om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het arbeidsauditoraat-generaal, in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van het rechtsgebied;

2° een magistraat van het arbeidsauditoraat-generaal om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het parket-generaal, in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van het rechtsgebied;

3° een magistraat van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het parket-generaal, in het arbeidsauditoraat-generaal, in een ander parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van hetzelfde rechtsgebied;

4° een magistraat van een arbeidsauditoraat van zijn rechtsgebied om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het parket-generaal, in het arbeidsauditoraat-generaal, in een ander arbeidsauditoraat of in een parket van de procureur des Konings van hetzelfde rechtsgebied.

In de gevallen bedoeld in 3° en 4° wordt de opdracht gegeven na eensluidend advies van de betrokken procureur des Konings of arbeidsauditeur.

§ 3. De procureur-generaal bij het hof van beroep kan, binnen zijn rechtsgebied, een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of, in overleg met de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, van het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditoraat bij de arbeidsrechtbank aanwijzen, op wie de federale procureur, respectievelijk de minister van Justitie bij voorrang een beroep kan doen in het kader van artikel 144bis, § 3, eerste en tweede lid.

§ 4. Lorsque les nécessités du service le justifient, le ministre de la Justice peut, sur l'avis conforme des procureurs généraux intéressés, et en outre, dans les cas prévus au 3° et au 4°, sur l'avis conforme des chefs de corps des parquets ou des auditorats concernés, déléguer :

1° un magistrat du parquet général près une cour d'appel pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet d'une autre cour d'appel, à l'auditorat général près la cour du travail d'un autre ressort, ou dans un parquet du procureur du Roi ou un auditorat du travail d'un autre ressort ;

2° un magistrat d'un auditorat général près une cour du travail pour exercer temporairement les fonctions du ministère public à l'auditorat général près une autre cour du travail, au parquet général près une cour d'appel d'un autre ressort, ou dans un auditorat du travail ou un parquet du procureur du Roi d'un autre ressort ;

3° un magistrat d'un parquet du procureur du Roi pour exercer temporairement les fonctions du ministère public soit au parquet général près une cour d'appel ou à l'auditorat général près une cour du travail d'un autre ressort, soit dans un parquet du procureur du Roi ou un auditorat du travail d'un autre ressort ;

4° un magistrat d'un auditorat du travail pour exercer temporairement les fonctions du ministère public soit au parquet général près une cour d'appel ou à l'auditorat général près une cour du travail d'un autre ressort, soit dans un auditorat du travail ou un parquet du procureur du Roi d'un autre ressort.

§ 5. Le ministre de la justice peut, sur proposition conforme du premier président de la Cour de cassation et du procureur général près cette Cour, déléguer des magistrats des cours et tribunaux pour exercer des fonctions au sein du service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation. La durée de la délégation ne peut excéder six ans.

§ 6. La décision de délégation prise en vertu des §§2 et 4 et la décision de désignation prise en vertu du § 3 indiquent les motifs qui rendent cette mesure indispensable au regard des nécessités du service. Ces décisions précisent en outre les modalités de la délégation ou de la désignation.

§ 7. Dans tout ces cas, la délégation du magistrat ne peut avoir lieu que de son consentement.».

§ 4. Wanneer de noodwendigheden van de dienst het rechtvaardigen, kan de minister van Justitie, op eensluidend advies van de betrokken procureurs-generaal en, bovendien, in de gevallen bedoeld onder 3° en 4°, na eensluidend advies van de korpschefs van de betrokken parketten of arbeidsauditoraten opdracht geven aan:

1° een magistraat van een parket-generaal bij een hof van beroep om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in een parket-generaal bij een ander hof van beroep, in een arbeidsauditoraat-generaal bij het arbeidshof in een ander rechtsgebied, of in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van een ander rechtsgebied;

2° een magistraat van een arbeidsauditoraat-generaal om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in een arbeidsauditoraat-generaal bij een ander arbeidshof, in het parket-generaal bij een hof van beroep in een ander rechtsgebied, in een arbeidsauditoraat of in een parket van de procureur des Konings van een ander rechtsgebied;

3° een magistraat van een parket van de procureur des Konings om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen hetzij in een parket-generaal bij een hof van beroep of in een arbeidsauditoraat-generaal bij een arbeidshof in een ander rechtsgebied, hetzij in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van een andere rechtsgebied;

4° een magistraat van een arbeidsauditoraat om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen hetzij in een parket-generaal bij een hof van beroep of in een arbeidsauditoraat-generaal bij een arbeidshof in een ander rechtsgebied, hetzij in een arbeidsauditoraat of in een parket van de procureur des Konings van een ander rechtsgebied.

§ 5. De minister van Justitie kan, op eensluidend voorstel van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van de procureur-generaal bij dit Hof, opdracht geven aan magistraten van de hoven of de rechtbanken om een ambt uit te oefenen in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie. De duur van de opdracht is beperkt tot zes jaar.

§ 6. In de beslissing tot het geven van een opdracht genomen overeenkomstig de §§ 2 en 4 en de aanwijzingsbeslissing genomen bij toepassing van § 3 worden de redenen aangeduid die de maatregelen onontbeerlijk maken met het oog op de noodwendigheden van de dienst. De beslissingen preciseren bovendien de modaliteiten van de opdracht of de aanwijzing.

§ 7. In al deze gevallen kan de opdracht van de magistraat slechts met zijn toestemming geschieden.».

CHAPITRE III

Disposition finale

Art. 14

Les articles 2, 3, 5-2°, 5-3°, 5-4°, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 15 et 16 de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, sont rapportés.

HOOFDSTUK III

Slotbepaling

Art. 14

De artikelen 2, 3, 5-2°, 5-3°, 5-4°, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 15 en 16 van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings, worden ingetrokken.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 36.020/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par la Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice, le 16 octobre 2003, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «portant intégration verticale du ministère public», a donné le 17 novembre 2003 l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'État tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Fondement juridique

Observations générales

1. L'avant-projet de loi vise, notamment, à remplacer par la notion d'autorité, le pouvoir de surveillance et de direction qu'exerce le procureur général sur les parquets de première instance et sur les auditorats du travail.

Le Conseil d'État se demande quelles seront les conséquences pratiques qui s'attacheront à la substitution de la notion d'autorité à celle de «surveillance et direction» et, plus précisément, si certains modes d'action et d'information dont dispose actuellement le procureur général à l'égard des parquets de première instance et des auditorats du travail ne pourront plus être mis en oeuvre.

Selon le représentant de la ministre, l'avant-projet n'entend nullement remettre en cause les modes d'action et d'information du procureur général qui sont prévus, notamment, aux articles 27⁽¹⁾, 136bis⁽²⁾ et 274⁽³⁾ du Code d'instruction criminelle.

⁽¹⁾ Cet article dispose que «Les procureurs du Roi seront tenus, aussitôt que les délits parviendront à leur connaissance, d'en donner avis au procureur général près la cour d'appel, et d'exécuter ses ordres relativement à tous actes de police judiciaire».

⁽²⁾ Dont l'alinéa 1^{er} dispose que «Le procureur du Roi fait rapport au procureur général de toutes les affaires sur lesquelles la chambre du conseil n'aurait point statué dans l'année à compter du premier réquisitoire».

⁽³⁾ Cet article dispose : «Le procureur général, soit d'office, soit par les ordres du Ministre de la Justice, charge le procureur du Roi de poursuivre les délits dont il a connaissance». Cette disposition est nécessaire pour donner effet à l'article 151, § 1^{er}, de la Constitution.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 36.020/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 oktober 2003 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende verticale integratie van het openbaar ministerie», heeft op 17 november 2003 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Rechtsgrond

Algemene opmerkingen

1. Het voorontwerp van wet beoogt onder meer het toezicht en de leiding die de procureur-generaal uitoefent op de parketten van eerste aanleg en op de arbeidsauditoraten, te vervangen door het concept «gezag».

De Raad van State vraagt zich af welke praktische gevolgen verbonden zullen zijn aan het vervangen van het begrip «toezicht en leiding» door het begrip «gezag», en meer bepaald of bepaalde bevoegdheden op het stuk van actie en informatievoorziening waarover de procureur-generaal thans beschikt ten aanzien van de parketten van eerste aanleg en van de arbeidsauditoraten, niet meer zullen kunnen worden uitgeoefend.

Volgens de vertegenwoordiger van de minister is het niet de bedoeling van het voorontwerp om de bevoegdheden inzake actie en informatievoorziening van de procureur-generaal, die onder meer zijn vastgelegd in de artikelen 27⁽¹⁾, 136bis⁽²⁾ en 274⁽³⁾ van het Wetboek van Strafvordering, ter discussie te stellen.

⁽¹⁾ Dit artikel bepaalt : «De procureurs des Konings zijn verplicht, zodra de misdrijven hun ter kennis komen, de procureur-generaal bij het hof van beroep daarvan bericht te geven en zijn bevelen omtrent alle daden van gerechtelijke politie uit te voeren.»

⁽²⁾ Het eerste lid ervan bepaalt : «De procureur des Konings doet verslag aan de procureur-generaal omtrent alle zaken waarover de raadkamer geen uitspraak heeft gedaan binnen een jaar te rekenen van de eerste vordering.»

⁽³⁾ Dit artikel bepaalt : «De procureur-generaal geeft aan de procureur des Konings ambtshalve of op bevel van de minister van Justitie opdracht om de misdrijven waarvan hij kennis draagt, te vervolgen». Deze bepaling is nodig om uitwerking te verlenen aan artikel 151, § 1, van de Grondwet.

S'agissant plus particulièrement des «instructions particulières», l'exposé des motifs souligne que :

«(...) le présent projet n'attribue pas expressément au procureur général le pouvoir de donner aux procureurs du Roi et aux auditeurs du travail des instructions particulières. Ce pouvoir se déduit en effet de l'autorité conférée au procureur général par les articles 150, alinéa 2, et 152 du Code judiciaire, son exercice est néanmoins tempéré par la mise en place du modèle de concertation instauré par l'article 138, alinéa 2, nouveau» ⁽⁴⁾.

Force est cependant de constater que les articles 150, alinéa 2, seconde phrase, et 152, troisième phrase, en projet, du Code judiciaire limitent, au contraire, l'exercice de l'autorité du procureur général aux cas et aux modes prévus aux articles 146*bis* et 146*ter*, en projet (c'est-à-dire aux instructions générales et à la concertation relative à la qualité de l'organisation et du fonctionnement des parquets de première instance et des auditorats du travail), ce qui exclut les instructions particulières.

Dès lors, pour correspondre à la volonté de l'auteur du projet, il conviendrait d'adapter les articles 150, alinéa 2, et 152, en projet, afin d'éviter toute ambiguïté sur les pouvoirs - en ce qui concerne spécialement les instructions particulières - dont dispose le procureur général à l'égard des parquets de première instance et de l'auditorat du travail.

Par ailleurs, l'exposé des motifs gagnerait à préciser qu'il ne faut voir dans la substitution de la notion d'autorité" à celle de «surveillance et direction» d'autre portée que celle d'encourager un «management» davantage soucieux de la concertation entre le procureur général, d'une part, les parquets de première instance et les auditorats du travail, d'autre part, concertation dont plusieurs articles en projet fournissent des exemples (notamment les articles 138, alinéas 2 à 4, 143*bis*, § 3, alinéa 6, 146*ter* et 326, en projet).

Observations particulières

Dispositif

Article 2

(article 138 en projet du Code judiciaire)

1. Selon l'exposé des motifs, le traitement dit «intégré» des dossiers individuels est limité aux affaires complexes et sera assuré :

⁽⁴⁾ Voir également le passage de l'exposé des motifs qui précise qu'en ce qui concerne l'organisation des parquets et auditorats et la conduite de l'action publique, les modalités d'expression de l'autorité du procureur général sont «pour l'essentiel» celles prévues par les articles 146*bis* et 146*ter* en projet du Code judiciaire. L'expression «pour l'essentiel» semble réserver la possibilité d'autres modes d'expression de l'autorité du procureur général.

Meer in het bijzonder wat de «bijzondere instructies» betreft, wordt in de memorie van toelichting benadrukt

«dat onderhavig ontwerp niet uitdrukkelijk de bevoegdheid aan de procureurgeneraal toekent om bijzondere instructies aan de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs te geven. Deze mogelijkheid vloeit immers reeds voort uit de bevoegdheid toegekend aan de procureur-generaal door de artikelen 150, lid 2, en 152 van het Gerechtelijk Wetboek; de uitoefening ervan wordt niettemin getemperd door de instelling van het overlegmodel door het nieuwe artikel 138, lid 2» ⁽⁴⁾.

Evenwel moet worden vastgesteld dat de ontworpen artikelen 150, tweede lid, tweede zin, en 152, derde zin, van het Gerechtelijk Wetboek daarentegen de uitoefening van het gezag van de procureur-generaal beperken tot de gevallen en de aanlegenheden bepaald in de ontworpen artikelen 146*bis* en 146*ter* (d.w.z., de algemene instructies - in het ontworpen artikel 146*bis* «onderrichtingen» genoemd - en het overleg over de kwaliteit van de organisatie en de werking van de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten), met uitsluiting dus van de bijzondere instructies.

Opdat het ontwerp in overeenstemming zal zijn met de bedoelingen van de steller ervan, dienen de ontworpen artikelen 150, tweede lid, en 152 derhalve aldus te worden aangepast dat iedere dubbelzinnigheid omtrent de bevoegdheden - inzonderheid wat de bijzondere instructies betreft - van de procureur-generaal ten aanzien van de parketten van eerste aanleg en van het arbeidsauditoraat voorkomen wordt.

Voorts verdient het aanbeveling in de memorie van toelichting te preciseren dat de vervanging van het begrip «toezicht en leiding» door het begrip «gezag» alleen tot doel heeft een «management» te bevorderen waarbij meer zorg wordt besteed aan overleg tussen de procureur-generaal enerzijds en de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten anderzijds, een overleg omtrent hetwelk verscheidene artikelen van het ontwerp voorbeelden verstrekken (inzonderheid de ontworpen artikelen 138, tweede tot vierde lid, 143*bis*, § 3, zesde lid, 146*ter* en 326).

Bijzondere opmerkingen

Dispositie

Artikel 2

(ontworpen artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Volgens de memorie van toelichting is de zogenaamde «geïntegreerde» behandeling van de individuele dossiers beperkt tot de complexe zaken en geschiedt ze :

⁽⁴⁾ Zie eveneens de passage in de memorie van toelichting waarin wordt gepreciseerd dat wat de organisatie van de parketten en auditoraten en de leiding van de strafvordering betreft, de wijze waarop het gezag van de procureur-generaal tot uiting komt, «hoofdzakelijk» die is welke bepaald wordt door de ontworpen artikelen 146*bis* en 146*ter* van het Gerechtelijk Wetboek. Het woord «hoofdzakelijk» lijkt de mogelijkheid te bieden dat het gezag van de procureur-generaal op andere manieren tot uiting wordt gebracht.

«... par une équipe d'au moins deux magistrats mise sur pied dès que possible par le procureur général et le procureur du Roi (ou l'auditeur du travail) agissant en concertation».

L'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur le fait que ces précisions ne se trouvent pas dans le texte en projet du Code judiciaire. Elles ne constituent donc que des indications sans caractère contraignant.

2. Les mécanismes prévus à l'article 138, alinéas 3 et 4, en projet, du Code judiciaire nécessitent l'accord des chefs de corps concernés.

L'exposé des motifs précise que

«(...) l'accord ne sera soumis à aucune condition de forme et sera déduit du simple fait que le magistrat concerné exerce les fonctions du ministère public dans la cause».

Cette précision pourrait prêter à confusion. Bien que ne devant pas être formalisé sous une forme particulière, l'accord des chefs de corps concernés n'en doit pas moins être certain et exprès.

3. Le représentant de la ministre a confirmé que, selon les termes de l'article 138, alinéas 3 et 4, en projet, les mécanismes que ces alinéas prévoient ne s'appliquent pas aux réquisitions du ministère public devant le tribunal de la jeunesse ou devant les chambres d'appel de la jeunesse à l'égard des personnes poursuivies du chef d'un fait qualifié infraction, commis avant l'âge de dix-huit ans accomplis.

L'exposé des motifs devrait s'expliquer sur cette question.

4. Bien que la chambre du conseil soit une chambre du tribunal correctionnel, mieux vaut la mentionner expressément dans l'article 138, alinéa 4, en projet, du Code judiciaire, tout comme la chambre des mises en accusation a été mentionnée à l'article 138, alinéa 3, en projet.

Article 5

(article 143bis, § 3, en projet du Code judiciaire)

1. Les paragraphes 4 à 7 sont consacrés aux «réseaux d'expertise» dont la mission est de veiller «à promouvoir la circulation de l'information et de la documentation entre les membres du ministère public» ou de remplir «toute mission d'appui en vue de l'exercice des compétences du Collège».

«... door een team van minstens twee magistraten, dat zo vlug mogelijk samengesteld wordt door de procureur-generaal en de procureur des Konings (of de arbeidsauditeur) in onderling overleg».

De steller van het voorontwerp wordt erop gewezen dat die preciseringen niet voorkomen in de ontworpen tekst van het Gerechtelijk Wetboek. Ze vormen dus slechts aanwijzingen, die niet van bindende aard zijn.

2. De mechanismen voorgeschreven bij het ontworpen artikel 138, derde en vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek vereisen de instemming van de betrokken korpschefs.

In de memorie van toelichting wordt daaromtrent gepreciseerd :

«De toestemming zal aan geen enkele formele voorwaarde worden onderworpen en afgeleid worden uit het feit dat de betrokken magistraat de opdrachten van het openbaar ministerie in de zaak waarneemt».

Die precisering zou verwarring kunnen doen ontstaan. Of-schoon de toestemming van de betrokken korpschefs niet in een bijzondere vorm hoeft te worden geformaliseerd, moet ze wel stellig en uitdrukkelijk zijn.

3. De vertegenwoordiger van de minister heeft bevestigd dat naar luid van het ontworpen artikel 138, derde en vierde lid, de regelingen waarin die leden voorzien niet toepasselijk zijn op de vorderingen van het openbaar ministerie vóór de jeugdrechtsbank of vóór de jeugdkamers van beroep ten aanzien van personen die vervolgd worden wegens een feit dat een strafbaar feit oplevert en dat is gepleegd, vóór de volle leeftijd van achttien jaar.

De memorie van toelichting moet daaromtrent nadere uitleg verschaffen.

4. Ofschoon de raadkamer een kamer van de correctionele rechtbank is, zou het beter zijn ze uitdrukkelijk te vermelden in het ontworpen artikel 138, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, net zoals de kamer van inbeschuldigingstelling is vermeld in het ontworpen artikel 138, derde lid.

Artikel 5

(ontworpen artikel 143bis, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek)

1. De paragrafen 4 tot 7 handelen over de «expertise-netwerken», die belast zijn met «het bevorderen van de informatie- en documentatiedoorstroming tussen de leden van het openbaar ministerie» en met «elke ondersteuningsopdracht met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden van het College».

Afin de se faire une idée plus claire et plus précise de la mission des «réseaux d'expertise», il ne serait pas inutile que l'exposé des motifs fournisse quelques exemples concrets.

2. Selon l'exposé des motifs, le chef de corps auquel appartient le magistrat concerné doit donner son consentement à la participation de ce dernier au «réseau d'expertise».

L'article 143*bis*, § 3, alinéa 6, en projet, ne prévoit cependant l'accord du chef de corps qu'en cas de désignation des magistrats fédéraux, ainsi que des magistrats des parquets du procureur du Roi et des auditorats du travail.

Il y a lieu de viser également les magistrats des parquets généraux ⁽⁵⁾.

Article 6

(article 146*bis* en projet du Code judiciaire)

Les mots «Sous réserve de l'application des articles 143*bis* et 143*ter* ou d'autres dispositions légales» sont inutiles, étant donné, notamment, la précision qu'apporte l'alinéa 2 de l'article 146*bis*, en projet, du Code judiciaire, selon laquelle les instructions générales et contraignantes du procureur général seront conformes, d'une part, aux directives du collège des procureurs généraux prises sur la base de l'article 143*bis*, § 2, alinéa 1^{er} du Code judiciaire et, d'autre part, aux directives du Ministre de la Justice prévues à l'article 143*ter* du même Code ⁽⁶⁾.

Article 7

(article 146*ter* en projet du Code judiciaire)

Les mots «Sous réserve de l'application de l'article 143*bis*» sont sans objet et doivent être omis.

La même observation vaut pour l'article 146*quater*.

Articles 9 et 10

(articles 150 et 152 en projet du Code judiciaire)

Il est renvoyé à l'observation générale.

⁽⁵⁾ Même si les «réseaux d'expertise» sont institués par le collège des procureurs généraux qui en détermine les modalités d'organisation et de fonctionnement, il ne semble pas inutile que chaque procureur général marque son accord sur la désignation de magistrats provenant de son parquet.

⁽⁶⁾ Voir dans le même sens l'avis 32.899/2, donné le 11 mars 2002 sur une proposition de loi «portant intégration verticale du ministère public» (observation sous l'article 4), ainsi que sur les amendements n° 1 et 2 (déposée par Hugo Coveliers et consorts - Doc. parl., Chambre, n° 50 1559/1 à 5 - 2001/2002).

Teneinde een duidelijker en preciezer beeld te hebben van de taak van de «expertisenetwerken», verdient het aanbeveling dat de memorie van toelichting enkele concrete voorbeelden geeft.

2. Volgens de memorie van toelichting moet de korpschef van het korps waartoe de betrokken magistraat behoort, zijn toestemming geven voor deelneming van laatstgenoemde aan het «expertisenetwerk».

Het ontworpen artikel 143*bis*, § 3, zesde lid, schrijft echter alleen voor dat de toestemming van de korpschef vereist is bij de aanwijzing van federale magistraten, van magistraten van de parketten van de procureur des Konings en van de arbeidsauditoraten.

Er dient eveneens te worden verwezen naar de magistraten van de parketten-generaal ⁽⁵⁾.

Artikel 6

(ontworpen artikel 146*bis* van het Gerechtelijk Wetboek)

De woorden «Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 143*bis* en 143*ter* of andere wettelijke bepalingen» zijn overbodig, gelet onder meer op de precisering die het tweede lid van het ontworpen artikel 146*bis* van het Gerechtelijk Wetboek aanbrengt, volgens welke de dwingende onderrichtingen van de procureurgeneraal in overeenstemming dienen te zijn, enerzijds met de richtlijnen van het college van procureurs-generaal uitgevaardigd op grond van artikel 143 *bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek en anderzijds met de richtlijnen van de Minister van Justitie vermeld in artikel 143*ter* van hetzelfde Wetboek ⁽⁶⁾.

Artikel 7

(ontworpen artikel 146*ter* van het Gerechtelijk Wetboek)

De woorden «Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 143*bis*» dienen als doelloos te vervallen.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 146*quater*.

Artikelen 9 en 10

(ontworpen artikelen 150 en 152 van het Gerechtelijk Wetboek)

Er wordt verwezen naar de algemene opmerking.

⁽⁵⁾ Zelfs al worden de «expertisenetwerken» ingesteld door het college van procureurs-generaal dat de nadere regels voor de organisatie en werkwijze ervan bepaalt, lijkt het niet overbodig dat elke procureurgeneraal zijn instemming betuigt met de aanwijzing van magistraten afkomstig van zijn parket.

⁽⁶⁾ Zie in dezelfde zin advies 32.899/2, gegeven op 11 maart 2002, over een voorstel van wet «houdende verticale integratie van het openbaar ministerie» (opmerking onder artikel 4), alsook over de amendementen nrs 1 en 2 (ingediend door Hugo Coveliers c.s. - Parl. St., Kamer, nr. 50 1559/1 tot 5 - 2001/2002).

Article 9

(article 150 en projet du Code judiciaire)

De l'accord du représentant de la ministre, les mots «de l'arrondissement» qui figurent in fine de l'alinéa 2 du texte actuel doivent être ajoutés à l'alinéa 2, première phrase, in fine, en projet.

En effet, la compétence des procureurs du Roi reste limitée à leur arrondissement, sous réserve, comme le précise le début de l'alinéa 2 en projet, de l'article 138, alinéa 3.

Article 10

(article 152 en projet du Code judiciaire)

De l'accord du représentant de la ministre, il y a lieu, comme le fait l'avant-projet pour l'article 150, en projet, du Code judiciaire, de diviser l'article 152 en deux alinéas et de commencer l'alinéa 2 par les mots «Sous réserve de l'application de l'article 138, alinéas 3 et 4».

Article 12

(article 155 en projet du Code judiciaire)

À l'alinéa 2, la version française et la version néerlandaise de l'avant-projet ne concordent pas.

Comme en a convenu le représentant de la ministre, c'est la version néerlandaise qui doit être retenue.

Article 13

(article 326 en projet du Code judiciaire)

1. Le Conseil d'État n'aperçoit pas la raison pour laquelle le procureur du Roi ou l'auditeur du travail doit donner un avis conforme dans les cas prévus au paragraphe 2, 3° et 4° en projet, et aucun avis dans les cas prévus au même paragraphe 2, 1° et 2° alors que, dans ces deux hypothèses, les besoins du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat sont également à prendre en considération ⁽⁷⁾.

La même observation vaut pour le paragraphe 4.

2. Le paragraphe 3 en projet prévoit une concertation entre le procureur général, d'une part, et le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, d'autre part, lorsqu'il s'agit de désigner un ou plusieurs magistrats du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail auxquels le procureur fédéral ou le Ministre de la Justice peuvent faire appel pour venir en renfort du parquet fédéral dans le cadre de l'article 144bis, § 3, alinéas 1^{er} et 2, du Code judiciaire.

⁽⁷⁾ Voir, dans le même sens, l'avis 32.899/2, précité (observation n° 3 sous l'article 9).

Artikel 9

(ontworpen artikel 150 van het Gerechtelijk Wetboek)

De vertegenwoordiger van de minister is het ermee eens dat de woorden «van het arrondissement» die voorkomen in het tweede lid van de huidige tekst, in fine, moeten worden toegevoegd aan het einde van het ontworpen tweede lid, eerste zin.

De bevoegdheid van de procureurs des Konings blijft immers beperkt tot hun arrondissement, onder voorbehoud van artikel 138, derde lid, zoals wordt gepreciseerd aan het begin van het ontworpen tweede lid.

Artikel 10

(ontworpen artikel 152 van het Gerechtelijk Wetboek)

De vertegenwoordiger van de minister is het ermee eens dat artikel 152, net als het ontworpen artikel 150 in het voorontwerp, in twee leden dient te worden ingedeeld en dat het tweede lid dient te beginnen met de woorden «Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 138, derde en vierde lid».

Artikel 12

(ontworpen artikel 155 van het Gerechtelijk Wetboek)

In het tweede lid stemmen de Nederlandse en Franse versie van het voorontwerp niet overeen.

De vertegenwoordiger van de minister heeft beaamd dat de Nederlandse versie als geldig moet worden beschouwd.

Artikel 13

(ontworpen artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom de procureur des Konings of de arbeidsauditeur een eensluitend advies moet geven in de gevallen vermeld in de ontworpen paragraaf 2, 3° en 4°, en geen advies in de gevallen vermeld in dezelfde paragraaf 2, 1° en 2°, terwijl ook in die beide gevallen rekening moet worden gehouden met de behoeften van het parket van de procureur des Konings of van het auditoraat ⁽⁷⁾.

Dezelfde opmerking geldt voor paragraaf 4.

2. De ontworpen paragraaf 3 voorziet in overleg tussen de procureur-generaal, enerzijds, en de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, anderzijds, wanneer het de bedoeling is een of meer magistraten van het parket van de procureur des Konings of van het arbeidsauditoraat aan te wijzen op wie de federale procureur of de Minister van Justitie een beroep kunnen doen om het federaal parket te versterken in het kader van artikel 144bis, § 3, eerste en tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

⁽⁷⁾ Zie in dezelfde zin bovengenoemd advies 32.899/2 (opmerking nr. 3 onder artikel 9).

Les mots «en concertation» manquent de précision ⁽⁸⁾.

Par ailleurs, l'article 144*bis*, § 3, alinéas 1^{er} et 2, prévoit que lorsque le procureur fédéral ou le Ministre de la Justice décideront de faire appel à un membre du parquet de première instance ou de l'auditorat du travail, une seconde concertation, cette fois entre le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, d'une part, et le procureur fédéral, d'autre part, devra avoir lieu. L'exposé des motifs gagnerait à préciser comment s'articulent les deux concertations ⁽⁹⁾.

3. Le paragraphe 7 en projet dispose :

«Dans tous ces cas, la délégation du magistrat ne peut avoir lieu que de son consentement».

Il semble cependant excessif d'exiger le consentement d'un substitut du procureur du Roi de complément ou d'un substitut de l'auditeur du travail de complément pour exercer temporairement ses fonctions dans un parquet du procureur du Roi ou dans un auditorat du travail du ressort de la Cour d'appel auprès de laquelle il a été nommé ⁽¹⁰⁾.

Article 14

L'article 14 «rapporte» un certain nombre de dispositions de la loi du 22 décembre 1998 «sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi».

Les articles 5-2° 5-3° et 5-4° sont déjà entrés en vigueur. Ils modifient le Code judiciaire en ce qui concerne respectivement l'évaluation du procureur fédéral par le collège des procureurs généraux (article 143*bis*, § 3, alinéa 3, du Code judiciaire), les magistrats d'assistance et les membres du ministère public qui assistent temporairement le collège des procureurs généraux (article 143*bis*, § 4, du Code judiciaire) et la participation du procureur fédéral aux réunions du collège des procureurs généraux (article 143*bis*, § 5, alinéa 5).

⁽⁸⁾ Voir, dans le même sens, l'avis 32.899/2, précité (observations n° 2 sous l'article 7 et n° 2 sous l'article 9).

⁽⁹⁾ Voir, dans le même sens, l'avis 30.851/2, donné le 31 octobre 2000 sur une proposition devenue la loi du 21 juin 2001 modifiant diverses dispositions en ce qui concerne le parquet fédéral (Doc. parl., Chambre, session 2000/2001, n° 50, 897/2).

⁽¹⁰⁾ Le Conseil d'État rappelle que, même dans les autres cas, l'accord du magistrat du parquet pour une délégation dans le ressort de la Cour d'appel de l'arrondissement où il a été nommé, n'était pas obligatoire, les magistrats du parquet n'étant pas inamovibles (M. Uyttendaele, *Regards sur un système institutionnel paradoxal*. Précis de droit public belge, Bruxelles, Bruylant, 1997, n° 434 pp. 508-509).

De woorden «in overleg» zijn onduidelijk ⁽⁸⁾.

Bovendien bepaalt artikel 144*bis*, § 3, eerste en tweede lid, dat wanneer de procureur-generaal of de Minister van Justitie besluiten om een beroep te doen op een lid van het parket van eerste aanleg of van het arbeidsauditoraat, een tweede overleg zal moeten plaatshebben, ditmaal tussen de procureur des Konings of de arbeidsauditeur enerzijds en de federale procureur anderzijds. In de memorie van toelichting dient te worden verduidelijkt hoe beide vormen van overleg op elkaar kunnen worden afgestemd ⁽⁹⁾.

3. De ontworpen paragraaf 7 bepaalt :

«In al deze gevallen kan de opdracht van de magistraat slechts met zijn toestemming geschieden».

De toestemming eisen van een toegevoegd substituut van de procureur des Konings of van een toegevoegd substituut van de arbeidsauditeur om tijdelijk zijn ambt uit te oefenen bij een parket van de procureur des Konings of van een arbeidsauditoraat van het rechtsgebied van het hof van beroep waarbij hij is benoemd, lijkt evenwel te ver te gaan ⁽¹⁰⁾.

Artikel 14

Artikel 14 «trekt» een aantal bepalingen «in» van de wet van 22 december 1988 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings.

De artikelen 5-2°, 5-3° en 5-4° zijn reeds inwerking getreden. Ze wijzigen het Gerechtelijk Wetboek wat respectievelijk de evaluatie betreft van de federale procureur door het college van procureurs-generaal (artikel 143*bis*, § 3, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek), de bij standsmagistraten en de leden van het openbaar ministerie die het college van procureurs-generaal tijdelijk bijstaan (artikel 143*bis*, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek) en de deelneming van de federale procureur aan de vergaderingen van het college van procureurs-generaal (artikel 143*bis*, § 5, vijfde lid).

⁽⁸⁾ Zie in dezelfde zin bovengenoemd advies 32.899/2 (opmerking nr. 2 onder artikel 7 en nr. 2 onder artikel 9).

⁽⁹⁾ Zie in dezelfde zin advies 30.851/2, gegeven op 31 oktober 2000 over een voorstel dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 21 juni 2001 tot wijziging van verscheidene bepalingen inzake het federaal parket (Gedr. St. Kamer van volksvertegenwoordigers, zitting 2000/2001, nr. 50-897/2).

⁽¹⁰⁾ De Raad van State wijst erop dat, zelfs in de overige gevallen, de instemming van de magistraat van het parket met een delegatie in het rechtsgebied van het hof van beroep van het arrondissement waar hij is benoemd, niet verplicht was, daar de magistraten van het parket niet onverplaatsbaar zijn (M. Uyttendaele, *Regards sur un système institutionnel paradoxal*. Précis de droit public belge, Bruxelles, Bruylant, 1997, nr. 434 blz. 508-509).

Comme en a convenu le représentant de la ministre, ces articles ne doivent donc être ni rapportés ni abrogés.

Les autres dispositions visées dans l'article 14 de l'avant-projet ne sont pas encore entrées en vigueur et ne sont pas compatibles avec l'avant-projet. Il n'y a donc effectivement pas de raison de les maintenir. Il convient cependant de les abroger et non de les «rapporter».

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

J. JAUMOTTE,

Madame

M. BAGUET, conseillers d'État,

Monsieur

J. van COMPERNOLLE, assesseur de la section de législation,

Madame,

B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, auditeur.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

B. VIGNERON Y. KREINS

De vertegenwoordiger van de minister heeft beaamd dat deze artikelen noch ingetrokken, noch opgeheven hoeven te worden.

De overige bepalingen vermeld in artikel 14 van het voorontwerp zijn nog niet in werking getreden en zijn niet bestaanbaar met het voorontwerp. Er is dus effectief geen reden om ze te handhaven. Ze dienen evenwel te worden opgeheven en niet «ingetrokken».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

J. JAUMOTTE,

Mevrouw

M. BAGUET, staatsraden,

de Heer

J. van COMPERNOLLE, assessor van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LEFEBVRE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

B. VIGNERON Y. KREINS

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre Ministre de la Justice est chargée de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II**Dispositions modifiant le Code judiciaire****Art.2**

Dans l'article 138 du Code judiciaire, les trois alinéas suivants sont insérés après l'alinéa 1^{er} :

« Dans chaque ressort de cour d'appel, le procureur général, les procureurs du Roi et les auditeurs du travail veillent, de manière concertée, à l'exercice cohérent et intégré de l'action publique. A cette fin, le procureur général réunit au moins une fois par trimestre les procureurs du Roi de son ressort. Il réunit également, s'il y a lieu, les auditeurs du travail.

Hors les cas prévus par la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres et par la loi spéciale du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté et de région, ainsi que par les articles 479 à 503 du Code d'instruction criminelle les fonctions du minis-

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is ermee belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek****Art. 2**

In artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek worden na het eerste lid een tweede, derde en vierde lid ingevoegd, luidend als volgt:

« In het rechtsgebied van ieder hof van beroep waken de procureur-generaal, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs in onderling overleg over de coherente en geïntegreerde uitoefening van de strafvordering. Daartoe roept de procureur-generaal minstens één keer per trimester de procureurs des Konings van zijn rechtsgebied samen. Als er reden toe is, roept hij eveneens de arbeidsauditeurs samen.

Buiten de gevallen voorzien in de wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers en in de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering, evenals in de artikelen 479 tot 503 van

tère public auprès des chambres correctionnelles de la cour d'appel, de la chambre des mises en accusation et de la cour d'assises peuvent être exercées, selon les cas, par un magistrat du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail, moyennant l'accord du procureur général près la cour d'appel et selon les cas, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Le magistrat exerce ces fonctions sous la direction et la surveillance du procureur général.

Les fonctions du ministère public auprès du tribunal correctionnel peuvent être exercées, selon les cas, par un magistrat du parquet général près la cour d'appel ou de l'auditorat général près la cour du travail, moyennant l'accord, selon les cas, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail et du procureur général près la cour d'appel. Le magistrat exerce ces fonctions sous la direction et la surveillance du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Les dispositions des alinéas 3 et 4 sont applicables aux procédures suivies devant le tribunal de la jeunesse et devant la chambre de la jeunesse de la cour d'appel à l'égard des personnes poursuivies du chef d'un fait qualifié infraction, commis avant l'âge de dix-huit ans accomplis. ».

Art.3

L'article 143, § 2, alinéa 1^{er} du même Code, modifié par la loi du 21 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 138, alinéas 3 et 4, le procureur général près la cour d'appel exerce, sous l'autorité du Ministre de la Justice et à l'intervention du Ministre qui a le travail dans ses attributions, pour les matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, toutes les fonctions du ministère public près la cour d'appel, la cour du travail et les cours d'assises de son ressort ».

Art.4

Dans l'article 143bis, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997 et modifié par la loi du 21 juin 2001, les mots « sous leur surveillance et leur direction » sont remplacés par les mots « sous leur autorité ou sous leur surveillance et direction ».

het Wetboek van Strafvordering, kunnen de functies van het openbaar ministerie bij de correctionele kamers van het hof van beroep, de kamer van inbeschuldigingstelling en het hof van assisen uitgeoefend worden door, naargelang van het geval, een magistraat van het parket van de procureur des Konings of van het arbeidsauditoraat, mits de procureur-generaal bij het hof van beroep en, naargelang van het geval, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur hiermee hebben ingestemd. De magistraat oefent deze functies uit onder leiding en toezicht van de procureur-generaal.

De functies van het openbaar ministerie bij de correctionele rechtbank kunnen uitgeoefend worden, naargelang het geval, door een magistraat van het parket -generaal bij het hof van beroep of het arbeidsauditoraat - generaal, mits de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, naargelang van het geval, en de procureur-generaal bij het hof van beroep hiermee hebben ingestemd. De magistraat oefent deze functies uit onder leiding en toezicht van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur. De bepalingen van het derde en vierde lid zijn van toepassing op de rechtspleging voor de jeugdrechtbank en voor de jeugdkamer van het hof van beroep ten aanzien van personen die vervolgd worden wegens een als misdrijf omschreven feit dat werd gepleegd voor de volle leeftijd van achttien jaar.».

Art.3

Het artikel 143, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 138, derde en vierde lid, voert de procureur-generaal bij het hof van beroep onder het gezag van de minister van Justitie en door toedoen van de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft, voor de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, alle opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van beroep, het arbeidshof en de hoven van assisen van zijn rechtsgebied. ».

Art. 4

In artikel 143bis, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, worden de woorden « die onder hun toezicht en leiding staan » vervangen door de woorden « die onder hun gezag of hun toezicht en leiding staan ».

Art.5

L' article 143*bis*, § 3, du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, est complété par les alinéas suivants :

« Le collège des procureurs généraux peut instituer, dans les matières qu'il détermine, des réseaux d'expertise constitués de magistrats du parquet fédéral, des parquets généraux, des parquets du procureur du Roi, des auditorats généraux, des auditorats du travail et, le cas échéant, d'autres experts.

Les modalités d'organisation et de fonctionnement des réseaux d'expertise sont déterminées par le Collège des procureurs généraux en concertation avec le Conseil des procureurs du Roi ou le Conseil des auditeurs du travail.

La désignation d'un magistrat du ministère public dans un réseau d'expertise est subordonnée à l'accord du chef du corps auquel appartient le magistrat concerné.

Ces réseaux veillent, sous l'autorité du Collège des procureurs généraux et sous la direction et la surveillance du procureur général désigné spécialement en cette matière, à promouvoir la circulation de l'information et de la documentation entre les membres du ministère public. Ils peuvent en outre être chargés de toute mission d'appui en vue de l'exercice des compétences du Collège.».

Art.6

Un article 146*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art.146*bis* — Les procureurs généraux près les cours d'appel veillent dans leur ressort à la mise en œuvre cohérente et à la coordination, sous leur direction, de la politique criminelle.

Ils donnent à cette fin des instructions générales qui sont contraignantes pour tous les membres du ministère public de leur ressort. Ils peuvent également donner à cette même fin des instructions concernant l'exercice de l'action publique dans des affaires déterminées. Ces instructions doivent être conformes aux directives prises par le collège des procureurs généraux en application de l'article 143*bis*, §2, alinéa

Art. 5

Het artikel 143*bis*, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met de volgende leden:

« Het College van procureurs-generaal kan in de door hem bepaalde materies expertisenetwerken instellen, waar magistraten van het federaal parket, de parketten - generaal, de parketten van de procureur des Konings, de arbeidsauditoraten - generaal, de arbeidsauditoraten en, desgevallend, andere deskundigen deel van uitmaken.

Het College legt de organisatie - en werkingsmodaliteiten van de expertisenetwerken vast in overleg met de Raad van procureurs des Konings of de Raad van arbeidsauditeurs.

De aanduiding van een magistraat van het openbaar ministerie voor een expertisenetwerk is onderworpen aan de toestemming van de korpsoverste van het korps waartoe de betrokken magistraat behoort.

Deze netwerken waken, onder het gezag van het College van procureurs-generaal en onder de leiding en het toezicht van de voor de betreffende materie aangewezen procureur-generaal, over de bevordering van de informatie - en documentatiedoorstroming tussen de leden van het openbaar ministerie. Bovendien kunnen zij door het College worden belast met elke ondersteuningsopdracht met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden van het College ».

Art.6

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 146*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art.146*bis* — De procureurs-generaal bij de hoven van beroep waken in hun rechtsgebied over de coherente uitvoering en de coördinatie, onder hun leiding, van het strafrechtelijk beleid.

Zij geven met het oog hierop algemene onderrichtingen die dwingend zijn voor alle leden van het openbaar ministerie van hun rechtsgebied. Zij kunnen eveneens met dezelfde doeleinden onderrichtingen geven met het oog op de uitoefening van de strafvoordering in bepaalde zaken. Deze onderrichtingen dienen in overeenstemming te zijn met de richtlijnen uitgevaardigd door het college van procureurs-generaal bij toe-

1^{er} et aux directives du ministre de la Justice prévues à l'article 143^{ter}. ».

Art.7

Un article 146^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 146^{ter}. — Les procureurs généraux, les procureurs du Roi et les auditeurs du travail de leur ressort veillent, en concertation, à la qualité de l'organisation et du fonctionnement des parquets de première instance et des auditorats du travail. ».

Art.8

Un article 146^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 146^{quater}. — Sous réserve de l'application de de l'article 143^{bis} du présent Code, les procureurs généraux près les cours d'appel procurent aux parquets de première instance et aux auditorats du travail de leur ressort l'appui nécessaire à l'exercice de l'action publique.

A cet effet, chaque procureur général peut désigner au sein du parquet général ou de l'auditorat général des magistrats chargés plus particulièrement d'une mission permanente d'information, de documentation et de conseil dans un ou plusieurs domaines déterminés. ».

Art.9

L'article 150, alinéa 2, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 138, alinéas 3 et 4, il exerce sous l'autorité du procureur général, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal de commerce et près les tribunaux de police de l'arrondissement. Pour ce qui concerne l'action publique, l'autorité du procureur général s'exerce dans les cas et selon les modes prévus aux articles 146^{bis} et 146^{ter}. ».

passing van artikel 143 bis § 2 eerste lid en met de richtlijnen van de minister van Justitie bedoeld in artikel 143^{ter}. ».

Art.7

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 146^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 146^{ter}. — De procureurs-generaal, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van hun rechtsgebied waken, in onderling overleg, over de kwaliteit van de organisatie en de werking van de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten. ».

Art.8

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 146^{quater} ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 146^{quater}. — Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 143^{bis}, verschaffen de procureurs-generaal bij de hoven van beroep aan de parketten van eerste aanleg van hun rechtsgebied de nodige ondersteuning voor de uitoefening van de strafvordering.

Met het oog hierop kan elke procureur-generaal binnen zijn parket magistraten aanduiden die in het bijzonder gelast worden met een permanente informatie -, documentatie - en raadgevende opdracht in één of meer bepaalde domeinen. ».

Art.9

Het artikel 150, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 138, derde en vierde lid, oefent hij ,onder het gezag van de procureur-generaal, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel en de politierechtbanken van het arrondissement. Wat de strafvordering betreft , oefent de procureur-generaal het gezag uit in de gevallen en op de wijze bepaald in de artikelen 146^{bis} en 146^{ter}. ».

Art.10

L'article 152 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art.152. — Il y a un auditeur du travail au siège de chaque tribunal du travail. Il y exerce sous l'autorité du procureur général, les fonctions du ministère public. Pour ce qui concerne l'exercice de l'action publique, l'autorité du procureur général s'exerce dans les cas et selon les modes prévus aux articles 146*bis* et 146*ter*. ».

Art. 11

Un article 152*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

«Art. 152*bis*. — Les auditeurs du travail forment ensemble un Conseil, appelé Conseil des auditeurs du travail. Le procureur fédéral peut assister aux réunions du Conseil.

Le Conseil des auditeurs du travail est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au Collège des procureurs généraux sur l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et sur toute question en rapport avec les missions des auditorats du travail.

Le Conseil désigne en son sein, à chaque fois pour la durée d'une année judiciaire, un président, et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.

Le Roi approuve le règlement d'ordre intérieur du Conseil des auditeurs du travail, sur proposition du Conseil et après avis du Collège des procureurs généraux.

Le Conseil se réunit, d'initiative ou à la demande du Collège des procureurs généraux, et au moins une fois par trimestre.

L'ordre du jour et les rapports des réunions et les avis sont transmis au ministre de la Justice, au Collège des procureurs généraux, au procureur fédéral et aux membres du Conseil. ».

Art.10

Het artikel 152 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 152. — Er is een arbeidsauditeur bij iedere arbeidsrechtbank. Hij oefent er onder het gezag van de procureur-generaal het ambt van het openbaar ministerie uit. In strafzaken oefent de procureur-generaal het gezag uit in de gevallen en op de wijze bepaald in de artikelen 146*bis* en 146*ter*. ».

Art. 11

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 152*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 152*bis*.— De arbeidsauditeurs vormen samen een raad, raad van arbeidsauditeurs genoemd. De federale procureur kan de vergaderingen van de raad bijwonen.

De Raad van arbeidsauditeurs heeft tot taak het college van procureurs-generaal ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de regels en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van de arbeidsauditoraten.

De Raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter aan die tot een ander taalstelsel behoort, die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.

De Koning keurt het huishoudelijk reglement van de raad van arbeidsauditeurs goed, op voorstel van de raad en na advies van het College van procureurs-generaal.

De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het College van procureurs-generaal en minstens eenmaal per trimester.

De agenda en de verslagen van de vergaderingen en de adviezen worden toegezonden aan de minister van Justitie, aan het College van procureurs-generaal, aan de federale procureur en aan de leden van de raad. ».

Art.12

L'article 155, du même Code, modifié par la loi du 3 août et remplacé par la loi du 12 décembre 1998, est remplacé comme suit:

« Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 138, alinéas 3 et 4, l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, est exercée devant les tribunaux de police et devant les tribunaux des première instance par les membres de l'auditorat du travail et devant les cours d'appel, par les membres de l'auditorat général. En cas de concours ou de connexité desdites infractions avec une ou plusieurs infractions à d'autres dispositions légales qui ne sont pas de la compétence des juridictions de travail, le procureur général désigne le parquet du procureur du Roi ou l'auditorat du travail et, le cas échéant, le parquet général ou l'auditorat général qui est compétent pour exercer l'action publique, sous réserve de l'application de l'article 149.».

Art.13

L'article 326 du même Code, modifié par les lois des 28 décembre 1990, 22 décembre 1998 et 21 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 326. — § 1^{er}. Le procureur général près la cour d'appel délègue les substituts du procureur du Roi de complément ainsi que les substituts de l'auditeur du travail de complément pour exercer temporairement leurs fonctions dans les parquets du procureur du Roi ou dans les auditorats du travail de son ressort en fonction des nécessités du service.

§ 2. Lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près la cour d'appel peut déléguer :

1° un magistrat du parquet général pour exercer temporairement les fonctions du ministère public à l'auditorat général près la cour du travail, dans un parquet du procureur du Roi ou dans un auditorat du travail du ressort ;

2° un magistrat de l'auditorat général près la cour du travail pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet général, dans un par-

Art. 12

Het artikel 155, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992 en vervangen bij de wet van 12 december 1998, wordt als volgt vervangen:

«Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 138, derde en vierde lid, wordt de strafvordering wegens een overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg uitgeoefend door de leden van het arbeidsauditoraat en voor de hoven van beroep door de leden van het arbeidsauditoraat – generaal. In geval van samenloop of samenhang van genoemde overtredingen met een of meer overtredingen van andere wetsbepalingen die niet tot de bevoegdheid behoren van de arbeidsgerechten, wijst de procureur – generaal het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditoraat aan, en, in voorkomend geval, het parket – generaal of het arbeidsauditoraat – generaal dat bevoegd is om de strafvordering uit te oefenen, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 149.».

Art.13

Artikel 326 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1990, 22 december 1998 en 21 juni 2001, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 326. — § 1 De procureur-generaal bij het hof van beroep geeft opdracht aan de toegevoegde substituten van de procureur des Konings, alsmede aan de toegevoegde substituten van de arbeidsauditeur, om tijdelijk hun ambt uit te oefenen in de parketten of arbeidsauditoraten van zijn rechtsgebied naargelang van de noodwendigheden van de dienst.

§ 2. Wanneer de noodwendigheden van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep opdracht geven aan :

1° een magistraat van het parket-generaal om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het arbeidsauditoraat-generaal, in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van het rechtsgebied;

2° een magistraat van het arbeidsauditoraat-generaal om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het parket-generaal, in een parket van de

quet du procureur du Roi ou dans un auditorat du travail du ressort ;

3° un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son ressort pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet général, à l'auditorat général près la cour du travail, dans un autre parquet du procureur du Roi ou dans un auditorat du travail du même ressort ;

4° un magistrat d'un auditorat du travail de son ressort pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet général, à l'auditorat général près la cour du travail, dans un autre auditorat du travail ou dans un parquet du procureur du Roi du même ressort.

Dans les cas prévus au § 2, la délégation est décidée sur avis conforme des chefs de corps concernés.

§ 3. Le procureur général près la cour d'appel peut, dans son ressort, désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général près la cour d'appel, de l'auditorat général près la cour du travail ou, en concertation avec le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, un ou plusieurs magistrats du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail, auxquels respectivement le procureur fédéral ou le ministre de la Justice peuvent faire appel par priorité en application de l'article 144*bis*, § 3, alinéas 1^{er} et 2.

§ 4. Lorsque les nécessités du service le justifient, le ministre de la Justice peut, sur l'avis conforme des procureurs généraux intéressés, et en outre, dans les cas prévus au 3° et au 4°, sur l'avis conforme des chefs de corps des parquets ou des auditorats concernés, déléguer :

1° un magistrat du parquet général près une cour d'appel pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet d'une autre cour d'appel, à l'auditorat général près la cour du travail d'un autre ressort, ou dans un parquet du procureur du Roi ou un auditorat du travail d'un autre ressort ;

2° un magistrat d'un auditorat général près une cour du travail pour exercer temporairement les fonctions du ministère public à l'auditorat général près une autre cour du travail, au parquet général près une cour d'appel d'un autre ressort, ou dans un auditorat du travail ou un parquet du procureur du Roi d'un autre ressort ;

procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van het rechtsgebied;

3° een magistraat van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het parket-generaal, in het arbeidsauditoraat-generaal, in een ander parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van hetzelfde rechtsgebied;

4° een magistraat van een arbeidsauditoraat van zijn rechtsgebied om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het parket-generaal, in het arbeidsauditoraat-generaal, in een ander arbeidsauditoraat of in een parket van de procureur des Konings van hetzelfde rechtsgebied.

In de gevallen bedoeld in § 2 wordt de opdracht gegeven na eensluidend advies de betrokken korpschefs.

§ 3. De procureur-generaal bij het hof van beroep kan, binnen zijn rechtsgebied, een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of, in overleg met de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, van het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditoraat bij de arbeidsrechtbank aanwijzen, op wie de federale procureur, respectievelijk de minister van Justitie bij voorrang een beroep kan doen in het kader van artikel 144*bis*, § 3, eerste en tweede lid.

§ 4. Wanneer de noodwendigheden van de dienst het rechtvaardigen, kan de minister van Justitie, na eensluidend advies van de betrokken procureurs-generaal en, bovendien, in de gevallen bedoeld onder 3° en 4°, na eensluidend advies van de korpschefs van de betrokken parketten of arbeidsauditoraten opdracht geven aan:

1° een magistraat van een parket-generaal bij een hof van beroep om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in een parket-generaal bij een ander hof van beroep, in een arbeidsauditoraat-generaal bij het arbeidshof in een ander rechtsgebied, of in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van een ander rechtsgebied;

2° een magistraat van een arbeidsauditoraat-generaal om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in een arbeidsauditoraat-generaal bij een ander arbeidshof, in het parket-generaal bij een hof van beroep in een ander rechtsgebied, in een arbeidsauditoraat of in een parket van de procureur des Konings van een ander rechtsgebied;

3° un magistrat d'un parquet du procureur du Roi pour exercer temporairement les fonctions du ministère public soit au parquet général près une cour d'appel ou à l'auditorat général près une cour du travail d'un autre ressort, soit dans un parquet du procureur du Roi ou un auditorat du travail d'un autre ressort ;

4° un magistrat d'un auditorat du travail pour exercer temporairement les fonctions du ministère public soit au parquet général près une cour d'appel ou à l'auditorat général près une cour du travail d'un autre ressort, soit dans un auditorat du travail ou un parquet du procureur du Roi d'un autre ressort.

§ 5. Le ministre de la justice peut, sur proposition conforme du premier président de la Cour de cassation et du procureur général près cette Cour, déléguer des magistrats des cours et tribunaux pour exercer des fonctions au sein du service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation. La durée de la délégation ne peut excéder six ans.

§ 6. La décision de délégation prise en vertu des §§2 et 4 et la décision de désignation prise en vertu du § 3 indiquent les motifs qui rendent cette mesure indispensable au regard des nécessités du service. Ces décisions précisent en outre les modalités de la délégation ou de la désignation.

§ 7. Dans les cas prévus aux §§ 2, 4 et 5, la délégation du magistrat ne peut avoir lieu que de son consentement. Au cas où, par l'omission de ce consentement, la continuité du service public est manifestement en péril, le procureur général, pour la délégation prévue au § 2, et le ministre de la Justice pour les délégations prévues aux §§4 et 5, peuvent, sur avis conforme supplémentaire des chefs de corps concernés, décider de la délégation, sans le consentement du magistrat concerné.

3° een magistraat van een parket van de procureur des Konings om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen hetzij in een parket-generaal bij een hof van beroep of in een arbeidsauditoraat-generaal bij een arbeidshof in een ander rechtsgebied, hetzij in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van een andere rechtsgebied;

4° een magistraat van een arbeidsauditoraat om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen hetzij in een parket-generaal bij een hof van beroep of in een arbeidsauditoraat-generaal bij een arbeidshof in een ander rechtsgebied, hetzij in een arbeidsauditoraat of in een parket van de procureur des Konings van een ander rechtsgebied.

§ 5. De minister van Justitie kan, op eensluidend voorstel van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van de procureur-generaal bij dit Hof, opdracht geven aan magistraten van de hoven of de rechtbanken om een ambt uit te oefenen in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie. De duur van de opdracht is beperkt tot zes jaar.

§ 6. In de beslissing tot het geven van een opdracht genomen overeenkomstig de §§ 2 en 4 en de aanwijzingsbeslissing genomen bij toepassing van § 3 worden de redenen aangeduid die de maatregelen onontbeerlijk maken met het oog op de noodwendigheden van de dienst. De beslissingen preciseren bovendien de modaliteiten van de opdracht of de aanwijzing.

§ 7. In de gevallen bedoeld in de §§ 2, 4 en 5 kan de opdracht aan de magistraat slechts met zijn toestemming worden gegeven. Ingeval de ontstentenis van deze toestemming manifest de continuïteit van de dienst in gevaar brengt, kunnen, na eensluidend bijkomend advies van de betrokken korpschefs hieromtrent, de procureur-generaal, voor de opdracht voorzien in § 2 en de minister van Justitie, voor de opdrachten voorzien in de §§ 4 en 5, zonder de toestemming van de betrokken magistraat, tot de opdracht beslissen.

CHAPITRE III

Disposition finale

Art. 14

Les articles 2, 3, 7, 8, 10, 11,13, 14, 15 et 16 de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, sont abrogés.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2003

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

HOOFDSTUK III

Slotbepaling

Art.14

De artikelen 2,3,7,8,10,11,13,14,15 en 16 van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal par- ket en de raad van procureurs des Konings, worden opgeheven.

Gegeven te Brussel, 22 december 2003

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

CODE JUDICIAIRE

Article 138

Sous réserve des dispositions de l'article 141, le ministère public exerce l'action publique selon les modalités déterminées par la loi.

Dans les matières civiles, il intervient par voie d'action, de réquisition ou d'avis. Il agit d'office dans les cas spécifiés par la loi et en outre chaque fois que l'ordre public exige son intervention.

Dans toutes les contestations qui relèvent de la compétence des juridictions du travail, le ministère public près les juridictions du travail peut requérir du ministre ou des institutions ou services publics compétents les renseignements administratifs nécessaires.

Il peut à cet effet requérir le concours des fonctionnaires chargés par l'autorité administrative compétente de contrôler l'application des dispositions légales et réglementaires prévues aux articles 578 à 583.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

CODE JUDICIAIRE

Article 138

Sous réserve des dispositions de l'article 141, le ministère public exerce l'action publique selon les modalités déterminées par la loi.

Dans chaque ressort de cour d'appel, le procureur général, les procureurs du Roi et les auditeurs du travail veillent, de manière concertée, à l'exercice cohérent et intégré de celle-ci. A cette fin, le procureur général réunit au moins une fois par trimestre les procureurs du Roi de son ressort. Il réunit également, s'il y a lieu, les auditeurs du travail.

Hors les cas prévus par la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres et par la loi spéciale du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté et de région, ainsi que par les articles 479 à 503 du Code d'instruction criminelle les fonctions du ministère public auprès des chambres correctionnelles de la cour d'appel, de la chambre des mises en accusation et de la cour d'assises peuvent être exercées, selon les cas, par un magistrat du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail, moyennant l'accord du procureur général près la cour d'appel et selon les cas, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Le magistrat exerce ces fonctions sous la direction et la surveillance du procureur général.

Les fonctions du ministère public auprès du tribunal correctionnel peuvent être exercées, selon les cas, par un magistrat du parquet général près la cour d'appel ou de l'auditorat général près la cour du travail, moyennant l'accord, selon les cas, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail et du procureur général près la cour d'appel. Le magistrat exerce ces fonctions sous la direction et la surveillance du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail.

Les dispositions des alinéas 3 et 4 sont applicables aux procédures suivies devant le tribunal de la

BASISTEKST

GERECHTELIJK WETBOEK

Artikel 138

Onverminderd de bepalingen van artikel 141 vordert het openbaar ministerie de toepassing van de strafwet, overeenkomstig de regels die de wet stelt.

In burgerlijke zaken komt het openbaar ministerie tussen bij wege van rechtsvordering, vordering of advies. Het treedt ambtshalve op in de gevallen die de wet bepaalt en bovendien telkens als de openbare orde zijn tussenkomst vergt.

In alle betwistingen die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, kan het openbaar ministerie bij de arbeidsgerechten van de bevoegde minister of van de bevoegde openbare instellingen of diensten de nodige bestuurlijke inlichtingen vorderen.

Daartoe kan het om medewerking verzoeken van de ambtenaren die door de bestuurlijke overheid belast zijn met het toezicht op de toepassing van de wettelijke en verordeningsbepalingen die bedoeld zijn in de artikelen 578 tot 583.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET WETSVoorstel

GERECHTELIJK WETBOEK

Artikel 138

Onverminderd de bepalingen van artikel 141 vordert het openbaar ministerie de toepassing van de strafwet, overeenkomstig de regels die de wet stelt.

In het rechtsgebied van ieder hof van beroep waken de procureur-generaal, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs in onderling overleg over de coherente en geïntegreerde uitoefening van de strafvordering. Daartoe roept de procureur-generaal minstens één keer per trimester de procureurs des Konings van zijn rechtsgebied samen. Als er reden toe is, roept hij eveneens de arbeidsauditeurs samen.

Buiten de gevallen voorzien in de wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers en in de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering, evenals in de artikelen 479 tot 503 van het wetboek van strafvordering, kunnen de functies van het openbaar ministerie bij de correctionele kamers van het hof van beroep, de kamer van inbeschuldigingstelling en het hof van assisen uitgeoefend worden door, naargelang van het geval, een magistraat van het parket van de procureur des Konings of van het arbeidsauditoraat, mits de procureur-generaal bij het hof van beroep en, naargelang van het geval, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur hiermee hebben ingestemd. De magistraat oefent deze functies uit onder leiding en toezicht van de procureur-generaal.

De functies van het openbaar ministerie bij de correctionele rechtbank kunnen uitgeoefend worden, naargelang het geval, door een magistraat van het parket-generaal bij het hof van beroep of het auditoraat-generaal bij het arbeidshof, mits de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, naargelang van het geval, en de procureur-generaal bij het hof van beroep hiermee hebben ingestemd. De magistraat oefent deze functies uit onder leiding en toezicht van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur.

De bepalingen van het derde en vierde lid zijn van toepassing op de rechtspleging voor de jeugd-

Article 143

§1^{ER}. Il y a un procureur général près chaque cour d'appel et un procureur fédéral qui est compétent pour l'ensemble du territoire du Royaume.

§ 2. Le procureur général près la cour d'appel) exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice et à l'intervention du ministre qui a le Travail dans ses attributions pour les matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, toutes les fonctions du ministère public près la Cour d'appel, la cour du travail, les cours d'assises et les tribunaux de son ressort.

Le procureur général porte la parole aux chambres assemblées et aux audiences solennelles de la cour d'appel et de la cour du travail; aussi aux audiences des chambres, quand il le juge convenable.

§ 3. Le procureur fédéral exerce, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi, sous l'autorité du ministre de la Justice, toutes les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près les cours d'appel, les cours d'assises, les tribunaux de première instance et les tribunaux de police.

jeunesse et devant la chambre de la jeunesse de la cour d'appel à l'égard des personnes poursuivies du chef d'un fait qualifié infraction, commis avant l'âge de dix-huit ans accomplis.

Dans les matières civiles, il intervient par voie d'action, de réquisition ou d'avis. Il agit d'office dans les cas spécifiés par la loi et en outre chaque fois que l'ordre public exige son intervention.

Dans toutes les contestations qui relèvent de la compétence des juridictions du travail, le ministère public près les juridictions du travail peut requérir du ministre ou des institutions ou services publics compétents les renseignements administratifs nécessaires. Il peut à cet effet requérir le concours des fonctionnaires chargés par l'autorité administrative compétente de contrôler l'application des dispositions légales et réglementaires prévues aux articles 578 à 583.

Article 143

§ 1. Il y a un procureur général près chaque cour d'appel et un procureur fédéral qui est compétent pour l'ensemble du territoire du Royaume.

§2. Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 138, alinéas 3 et 4, le procureur général près la cour d'appel exerce, sous l'autorité du Ministre de la Justice et à l'intervention du Ministre qui a le travail dans ses attributions, pour les matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, toutes les fonctions du ministère public près la cour d'appel, la cour du travail et les cours d'assises de son ressort.

Le procureur général porte la parole aux chambres assemblées et aux audiences solennelles de la cour d'appel et de la cour du travail; aussi aux audiences des chambres, quand il le juge convenable.

§ 3. Le procureur fédéral exerce, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi, sous l'autorité du ministre de la Justice, toutes les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près les cours d'appel, les cours d'assises, les tribunaux de première instance et les tribunaux de police.

Artikel 143

§1. Er is een procureur-generaal bij ieder hof van beroep en een federale procureur die bevoegd is voor het gehele grondgebied van het Rijk.

§ 2. De procureur-generaal bij het hof van beroep voert onder het gezag van de minister van Justitie, en door toedoen van de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft voor de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, alle opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van beroep, het arbeidshof, de hoven van assisen en de rechtbanken van zijn rechtsgebied.

De procureur-generaal voert het woord in de verenigde kamers en op de plechtige zittingen van het hof van beroep en van het arbeidshof; ook op de zittingen van de kamers, wanneer hij het geraden acht.

§ 3. De federale procureur voert, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet, onder het gezag van de minister van Justitie, alle opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit bij de hoven van beroep, de hoven van assisen, de rechtbanken van eerste aanleg en de politierechtbanken.

rechtbank en voor de jeugdkamer van het hof van beroep ten aanzien van personen die vervolgd worden wegens een als misdrijf omschreven feit dat werd gepleegd voor de volle leeftijd van achttien jaar.

In burgerlijke zaken komt het openbaar ministerie tussen bij wege van rechtsvordering, vordering of advies. Het treedt ambtshalve op in de gevallen die de wet bepaalt en bovendien telkens als de openbare orde zijn tussenkomst vergt.

In alle betwistingen die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, kan het openbaar ministerie bij de arbeidsgerechten van de bevoegde minister of van de bevoegde openbare instellingen of diensten de nodige bestuurlijke inlichtingen vorderen. Daartoe kan het om medewerking verzoeken van de ambtenaren die door de bestuurlijke overheid belast zijn met het toezicht op de toepassing van de wettelijke en verordeningsbepalingen die bedoeld zijn in de artikelen 578 tot 583.

Artikel 143

§ 1. Er is een procureur-generaal bij ieder hof van beroep en een federale procureur die bevoegd is voor het gehele grondgebied van het Rijk.

§ 2. Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 138, derde en vierde lid, voert de procureur-generaal bij het hof van beroep onder het gezag van de minister van Justitie en door toedoen van de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft, voor de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, alle opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van beroep, het arbeidshof en de hoven van assisen van zijn rechtsgebied.

De procureur-generaal voert het woord in de verenigde kamers en op de plechtige zittingen van het hof van beroep en van het arbeidshof; ook op de zittingen van de kamers, wanneer hij het geraden acht.

§ 3. De federale procureur voert, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet, onder het gezag van de minister van Justitie, alle opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit bij de hoven van beroep, de hoven van assisen, de rechtbanken van eerste aanleg en de politierechtbanken.

Article 143bis

§ 1. Les procureurs généraux près les cours d'appel forment ensemble un collège, appelé collège des procureurs généraux, qui est placé sous l'autorité du ministre de la Justice. La compétence du collège s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume et ses décisions engagent tous les procureurs généraux près les cours d'appel, le procureur fédéral et tous les membres du ministère public placés sous leur surveillance et leur direction.

[]

§ 3. Le collège des procureurs généraux est en outre chargé d'informer le ministre de la Justice et de lui donner avis, d'initiative ou à sa demande, sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.

A défaut de consensus, les avis expriment les différentes opinions exposées au sein du collège.

Le Collège des procureurs généraux évalue, sur la base notamment des rapports du procureur fédéral et après avoir entendu ce dernier, la manière dont le procureur fédéral met en oeuvre les directives de la politique criminelle, la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences et le fonctionnement du parquet fédéral. Cette évaluation sera intégrée dans le rapport visé au § 7.

[]

Article 143bis

§ 1. Les procureurs généraux près les cours d'appel forment ensemble un collège, appelé collège des procureurs généraux, qui est placé sous l'autorité du ministre de la Justice. La compétence du collège s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume et ses décisions engagent tous les procureurs généraux près les cours d'appel, le procureur fédéral et tous les membres du ministère public placés **sous leur autorité ou sous leur surveillance et direction.**

[]

§ 3. Le collège des procureurs généraux est en outre chargé d'informer le ministre de la Justice et de lui donner avis, d'initiative ou à sa demande, sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.

A défaut de consensus, les avis expriment les différentes opinions exposées au sein du collège.

Le Collège des procureurs généraux évalue, sur la base notamment des rapports du procureur fédéral et après avoir entendu ce dernier, la manière dont le procureur fédéral met en oeuvre les directives de la politique criminelle, la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences et le fonctionnement du parquet fédéral. Cette évaluation sera intégrée dans le rapport visé au § 7.

Le collège des procureurs généraux peut instituer, dans les matières qu'il détermine, des réseaux d'expertise constitués de magistrats du parquet fédéral, des parquets généraux, des parquets du procureur du Roi, des auditorats généraux, des auditorats du travail et, le cas échéant, d'autres experts.

Les modalités d'organisation et de fonctionnement des réseaux d'expertise sont déterminées par le Collège des procureurs généraux en concertation avec le Conseil des procureurs du Roi ou le Conseil des auditeurs du travail.

La désignation d'un magistrat du ministère public dans un réseau d'expertise est subordonnée à l'accord du chef du corps auquel appartient le magistrat concerné.

Ces réseaux veillent, sous l'autorité du Collège des procureurs généraux et sous la direction et la

Artikel 143bis

§1. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep vormen samen een college, college van de procureurs-generaal genaamd, dat onder het gezag van de minister van Justitie staat. De bevoegdheid van het college strekt zich uit over het gehele grondgebied van het Rijk en zijn beslissingen hebben bindende kracht voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep, de federale procureur en alle leden van het openbaar ministerie die onder hun toezicht en leiding staan.

[]

§ 3. Het college van procureurs-generaal heeft daarenboven tot taak de minister van Justitie in te lichten en te adviseren, ambtshalve of op diens verzoek, over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

Bij gebreke van consensus worden de verschillende standpunten in het advies vermeld.

Het college van procureurs-generaal evalueert, op basis van onder meer de rapporten van de federale procureur en na deze laatste te hebben gehoord, de wijze waarop de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid door de federale procureur worden uitgevoerd, de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent en de werking van het federaal parket. Deze evaluatie wordt opgenomen in het verslag bedoeld in § 7.

[]

Artikel 143bis

§1. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep vormen samen een college, college van de procureurs-generaal genaamd, dat onder het gezag van de minister van Justitie staat. De bevoegdheid van het college strekt zich uit over het gehele grondgebied van het Rijk en zijn beslissingen hebben bindende kracht voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep, de federale procureur en alle leden van het openbaar ministerie **die onder hun gezag of hun toezicht en leiding staan.**

[]

§ 3. Het college van procureurs-generaal heeft daarenboven tot taak de minister van Justitie in te lichten en te adviseren, ambtshalve of op diens verzoek, over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

Bij gebreke van consensus worden de verschillende standpunten in het advies vermeld.

Het college van procureurs-generaal evalueert, op basis van onder meer de rapporten van de federale procureur en na deze laatste te hebben gehoord, de wijze waarop de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid door de federale procureur worden uitgevoerd, de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent en de werking van het federaal parket. Deze evaluatie wordt opgenomen in het verslag bedoeld in § 7.

Het College van procureurs-generaal kan in de door hem bepaalde materies expertisenetwerken instellen, waar magistraten van het federaal parket, de parketten-generaal, de parketten van de procureur des Konings, de arbeidsauditoraten-generaal, de arbeidsauditoraten en, desgevallend, andere deskundigen deel van uitmaken.

Het College legt de organisatie- en werkingsmodaliteiten van de expertisenetwerken vast in overleg met de Raad van procureurs des Konings of de Raad van arbeidsauditeurs.

De aanduiding van een magistraat van het openbaar ministerie voor een expertisenetwerk is onderworpen aan de toestemming van de korpsoverste van het korps waartoe de betrokken magistraat behoort.

Deze netwerken waken, onder het gezag van het College van procureurs-generaal en onder de lei-

surveillance du procureur général désigné spécialement en cette matière, à promouvoir la circulation de l'information et de la documentation entre les membres du ministère public. Ils peuvent en outre être chargés de toute mission d'appui en vue de l'exercice des compétences du Collège.

[]

Article 146*bis*

Article 146*bis*

Les procureurs généraux près les cours d'appel veillent dans leur ressort à la mise en œuvre cohérente et à la coordination, sous leur direction, de la politique criminelle.

Ils donnent à cette fin des instructions générales qui sont contraignantes pour tous les membres du ministère public de leur ressort.

Ils peuvent également donner à cette même fin des instructions concernant l'exercice de l'action publique dans les affaires déterminées.

Ces instructions doivent être conformes aux directives prises par le collège des procureurs généraux en application de l'article 143*bis*, §2, alinéa 1^{er} et aux directives du ministre de la Justice prévues à l'article 143*ter*.

Article 146*ter*

Article 146*ter*

Les procureurs généraux, les procureurs du Roi et les auditeurs du travail de leur ressort veillent, en concertation, à la qualité de l'organisation et du fonctionnement des parquets de première instance et des auditorats du travail.

Article 146*quater*

Article 146*quater*

Sous réserve de l'application de de l'article 143*bis* du présent Code, les procureurs généraux près les cours d'appel procurent aux parquets de première instance et aux auditorats du travail de leur ressort l'appui nécessaire à l'exercice de l'action publique.

Artikel 146bis**Artikel 146ter****Artikel 146quater**

ding en het toezicht van de voor de betreffende materie aangewezen procureur-generaal, over de bevordering van de informatie- en documentatiedoorstroming tussen de leden van het openbaar ministerie. Bovendien kunnen zij door het College worden belast met elke ondersteuningsopdracht met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden van het College.

[]

Artikel 146bis

De procureurs-generaal bij de hoven van beroep waken in hun rechtsgebied over de coherente uitvoering en de coördinatie, onder hun leiding, van het strafrechtelijk beleid.

Zij geven met het oog hierop dwingende onderrichtingen aan alle leden van het openbaar ministerie van hun rechtsgebied.

Zij kunnen eveneens met dezelfde doeleinden onderrichtingen geven met het oog op de uitoefening van de strafvordering in bepaalde zaken.

Deze onderrichtingen dienen in overeenstemming te zijn met de richtlijnen uitgevaardigd door het college van procureurs-generaal bij toepassing van artikel 143bis, § 2 alinea 1 en met de richtlijnen van de minister van Justitie bedoeld in artikel 143ter.

Artikel 146ter

De procureurs-generaal, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van hun rechtsgebied waken, in onderling overleg, over de kwaliteit van de organisatie en de werking van de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten.

Artikel 146quater

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 143bis, verschaffen de procureurs-generaal bij de hoven van beroep aan de parketten van eerste aanleg van hun rechtsgebied de nodige ondersteuning voor de uitoefening van de strafvordering.

Article 150

Il y a un procureur du Roi au siège de chaque arrondissement. Il exerce, sous la surveillance et la direction du procureur général, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal de commerce et près les tribunaux de police de l'arrondissement.

Article 152

Il y a un auditeur du travail au siège de chaque tribunal du travail. Un auditeur du travail y exerce, sous la surveillance et la direction du procureur général, les fonctions du ministère public.

Article 152*bis*

A cet effet, chaque procureur général peut désigner au sein du parquet général ou de l'auditorat général des magistrats chargés plus particulièrement d'une mission permanente d'information, de documentation et de conseil dans un ou plusieurs domaines déterminés.

Article 150

Il y a un procureur du Roi au siège de chaque arrondissement.

Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 138, alinéas 3 et 4, il exerce sous l'autorité du procureur général, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal de commerce et près les tribunaux de police de l'arrondissement. Pour ce qui concerne l'action publique, l'autorité du procureur général s'exerce dans les cas et selon les modes prévus aux articles 146*bis* et 146*ter*.

Article 152

Il y a un auditeur du travail au siège de chaque tribunal du travail. Il y exerce sous l'autorité du procureur général, les fonctions du ministère public. Pour ce qui concerne l'exercice de l'action publique, l'autorité du procureur général s'exerce dans les cas et selon les modes prévus aux articles 146*bis* et 146*ter*.

Article 152*bis*

Les auditeurs du travail forment ensemble un Conseil, appelé Conseil des auditeurs du travail. Le procureur fédéral peut assister aux réunions du Conseil.

Le Conseil des auditeurs du travail est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au Collège des procureurs généraux sur l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et sur toute question en rapport avec les missions des auditorats du travail.

Le Conseil désigne en son sein, à chaque fois pour la durée d'une année judiciaire, un président, et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.

Artikel 150

Er is een procureur des Konings in de zetel van ieder arrondissement.

Hij oefent onder het toezicht en de leiding van de procureur-generaal het ambt van openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel en bij de politierechtbanken van het arrondissement.

Artikel 152

Er is een arbeidsauditoraat bij iedere arbeidsrechtbank. Een arbeidsauditeur vervult er, onder het toezicht en de leiding van de procureur-generaal, het ambt van openbaar ministerie.

Artikel 152bis

Met het oog hierop kan elke procureur-generaal binnen zijn parket magistraten aanduiden die in het bijzonder gelast worden met een permanente informatie -, documentatie - en raadgevende opdracht in één of meer bepaalde domeinen.

Artikel 150

Er is een procureur des Konings in de zetel van ieder arrondissement.

Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 138, derde en vierde lid, oefent hij, onder het gezag van de procureur-generaal, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel en de politierechtbanken van het arrondissement. Wat de strafvordering betreft oefent de procureur-generaal het gezag uit in de gevallen en op de wijze bepaald in de artikelen 146*bis* en 146*ter*.

Artikel 152

Er is een arbeidsauditeur bij iedere arbeidsrechtbank. Hij oefent er onder het gezag van de procureur-generaal het ambt van het openbaar ministerie uit. In strafzaken oefent de procureur-generaal het gezag uit in de gevallen en op de wijze bepaald in de artikelen 146*bis* en 146*ter*.

Artikel 152bis

De arbeidsauditeurs vormen samen een raad, raad van arbeidsauditeurs genoemd. De federale procureur kan de vergaderingen van de raad bijwonen.

De raad van arbeidsauditeurs heeft tot taak het college van procureurs-generaal ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de regels en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van de arbeidsauditoraten.

De raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter aan die tot een ander taalstelsel behoort, die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.

Article 155

L'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, est exercée devant les tribunaux de police et devant les tribunaux de première instance par les membres de l'auditorat du travail et devant les cours d'appel, par les membres de l'auditorat général.

En cas de concours ou de connexité desdites infractions avec une ou plusieurs infractions à d'autres dispositions légales qui ne sont pas de la compétence des juridictions du travail, le procureur général désigne le parquet du procureur du Roi ou l'auditorat du travail compétents et, le cas échéant, le parquet général ou l'auditorat général du travail compétent, qui exerceront l'action publique, sous réserve de l'application de l'article 149.

Article 326

Le procureur général près la Cour d'appel délègue les substituts du procureur du Roi de complément ainsi que les substituts de l'auditeur du travail de complément pour exercer temporairement leurs fonctions dans les parquets ou auditorats de son ressort en fonction des nécessités du service.

En outre, lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près une cour d'appel peut charger un magistrat de son parquet général ou un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son res-

Le Roi approuve le règlement d'ordre intérieur du Conseil des auditeurs du travail, sur proposition du Conseil et après avis du Collège des procureurs généraux.

Le Conseil se réunit, d'initiative ou à la demande du Collège des procureurs généraux, et au moins une fois par trimestre.

L'ordre du jour et les rapports des réunions et les avis sont transmis au Ministre de la Justice, au Collège des procureurs généraux, au procureur fédéral et aux membres du Conseil.

Article 155

Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 138, alinéas 3 et 4, l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, est exercée devant les tribunaux de police et devant les tribunaux de première instance par les membres de l'auditorat du travail et devant les cours d'appel, par les membres de l'auditorat général.

En cas de concours ou de connexité desdites infractions avec une ou plusieurs infractions à d'autres dispositions légales qui ne sont pas de la compétence des juridictions de travail, le procureur général désigne le parquet du procureur du Roi ou l'auditorat du travail compétents, qui exerceront l'action publique, sous réserve de l'application de l'article 149.

Article 326

§ 1. Le procureur général près la cour d'appel délègue les substituts du procureur du Roi de complément ainsi que les substituts de l'auditeur du travail de complément pour exercer temporairement leurs fonctions dans les parquets du procureur du Roi ou dans les auditorats du travail de son ressort en fonction des nécessités du service.

§ 2. Lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près la cour d'appel peut déléguer :

Artikel 155

Openbare rechtsvordering wegens een overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, wordt voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg uitgeoefend door de leden van het arbeidsauditoraat en voor de hoven van beroep door de leden van het arbeidsauditoraat-generaal.

In geval van samenloop of samenhang van genoemde overtredingen met een of meer overtredingen van andere wetsbepalingen die niet tot de bevoegdheid behoren van de arbeidsgerechten, wijst de procureur-generaal het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditoraat aan, en, in voorkomend geval, het parket-generaal of het arbeidsauditoraat-generaal, die bevoegd zijn om de strafvordering uit te oefenen, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 149.

Artikel 326

De procureur-generaal bij het hof van beroep geeft opdracht aan de toegevoegde substituten van de procureur des Konings, alsmede aan de toegevoegde substituten van het arbeidsauditoraat om tijdelijk hun ambt uit te oefenen in de parketten of auditoraten van zijn rechtsgebied naargelang de noodwendigheden van de dienst.

Bovendien wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep aan een magistraat van zijn parket-generaal of een magistraat van een parket van de procu-

De Koning keurt het huishoudelijk reglement van de raad van arbeidsauditeurs goed, op voorstel van de raad en na advies van het college van procureurs-generaal.

De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het college van procureurs-generaal en minstens eenmaal per trimester.

De agenda en de verslagen van de vergaderingen en de adviezen worden toegezonden aan de minister van Justitie, aan het college van procureurs-generaal, aan de federale procureur en aan de leden van de raad.

Artikel 155

Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 138, derde en vierde lid, wordt de strafvordering wegens een overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg uitgeoefend door de leden van het arbeidsauditoraat en voor de hoven van beroep door de leden van het arbeidsauditoraat – generaal.

In geval van samenloop of samenhang van genoemde overtredingen met een of meer overtredingen van andere wetsbepalingen die niet tot de bevoegdheid behoren van de arbeidsgerechten, wijst de procureur – generaal het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditoraat aan, en, in voorkomend geval, het parket – generaal of het arbeidsauditoraat – generaal die bevoegd zijn om de strafvordering uit te oefenen, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 149.

Artikel 326

§ 1 De procureur-generaal bij het hof van beroep geeft opdracht aan de toegevoegde substituten van de procureur des Konings, alsmede aan de toegevoegde substituten van de arbeidsauditeur, om tijdelijk hun ambt uit te oefenen in de parketten of arbeidsauditoraten van zijn rechtsgebied naargelang van de noodwendigheden van de dienst.

§ 2. Wanneer de noodwendigheden van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep opdracht geven aan :

sort d'assumer temporairement les fonctions du ministère public auprès d'un autre parquet situé dans le même ressort.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près une cour d'appel peut charger un magistrat de son auditoirat général ou un magistrat d'un auditoirat du travail de son ressort d'assumer temporairement les fonctions du ministère public auprès d'un autre auditoirat situé dans le même ressort.

Le procureur général près la cour d'appel peut, dans son ressort, désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général, de l'auditoirat général du travail ou, en concertation avec le procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, du parquet du procureur du Roi ou de l'auditoirat du travail près le tribunal du travail, auxquels respectivement le procureur fédéral ou le ministre de la Justice peut faire appel prioritairement dans le cadre de l'article 144bis, § 3, alinéas 1^{er} et 2.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le ministre de la Justice peut, sur avis conforme des procureurs généraux compétents, charger un magistrat d'un parquet général près une cour d'appel ou d'un parquet du procureur du Roi d'assumer temporairement les fonctions du ministère public auprès d'un parquet situé dans un autre ressort.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le ministre de la Justice peut, sur avis conforme des procureurs généraux compétents, charger un magistrat d'un auditoirat général près une cour du travail ou d'un auditoirat du travail d'assumer temporairement les fonctions du ministère public auprès d'un auditoirat général ou d'un auditoirat situé dans un autre ressort.

Le ministre de la justice peut, sur proposition conforme du premier président de la Cour de cassation et du procureur général près cette Cour, déléguer des magistrats des cours et tribunaux pour exercer des fonctions au sein du service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation. La délégation de ces magistrats ne peut avoir lieu que de leur consentement. La durée de la délégation ne peut excéder six ans.

1° un magistrat du parquet général pour exercer temporairement les fonctions du ministère public à l'auditoirat général près la cour du travail, dans un parquet du procureur du Roi ou dans un auditoirat du travail du ressort ;

2° un magistrat de l'auditoirat général près la cour du travail pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet général, dans un parquet du procureur du Roi ou dans un auditoirat du travail du ressort ;

3° un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son ressort pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet général, à l'auditoirat général près la cour du travail, dans un autre parquet du procureur du Roi ou dans un auditoirat du travail du même ressort ;

4° un magistrat d'un auditoirat du travail de son ressort pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet général, à l'auditoirat général près la cour du travail, dans un autre auditoirat du travail ou dans un parquet du procureur du Roi du même ressort.

Dans les cas prévus au §2, la délégation est décidée sur avis conforme des chefs de corps concernés.

§ 3. Le procureur général près la cour d'appel peut, dans son ressort, désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général près la cour d'appel, de l'auditoirat général près la cour du travail ou, en concertation avec le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, un ou plusieurs magistrats du parquet du procureur du Roi ou de l'auditoirat du travail, auxquels respectivement le procureur fédéral ou le Ministre de la Justice peuvent faire appel par priorité en application de l'article 144bis, §3, alinéas 1^{er} et 2.

§4. Lorsque les nécessités du service le justifient, le ministre de la Justice peut, sur l'avis conforme des procureurs généraux intéressés, et en outre, dans les cas prévus au 3° et au 4°, sur l'avis conforme des chefs de corps des parquets ou des auditoirats concernés, déléguer :

1° un magistrat du parquet général près une cour d'appel pour exercer temporairement les fonctions

reur des Konings van zijn rechtsgebied opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een ander parket van hetzelfde rechtsgebied.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep aan een magistraat van zijn auditoraat-generaal of een magistraat van een arbeidsauditoraat van zijn rechtsgebied opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een ander auditoraat van hetzelfde rechtsgebied.

De procureur-generaal bij het hof van beroep kan, binnen zijn rechtsgebied, een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of, in overleg met de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, van het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditoraat bij de arbeidsrechtbank aanwijzen, op wie de federale procureur, respectievelijk de Minister van Justitie bij voorrang een beroep kan doen in het kader van artikel 144*bis*, § 3, eerste en tweede lid.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de Minister van Justitie, op gelijkkluidend advies van de bevoegde procureurs-generaal, aan een magistraat van een parket-generaal bij een hof van beroep of van een parket van de procureur des Konings opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een parket van een ander rechtsgebied.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de Minister van Justitie, op gelijkkluidend advies van de bevoegde procureurs-generaal, aan een magistraat van een auditoraat-generaal bij een arbeidshof of van een arbeidsauditoraat opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een auditoraat-generaal of een auditoraat van een ander rechtsgebied.

De minister van Justitie kan, op eensluidend voorstel van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van de procureur-generaal bij dit Hof, opdracht geven aan magistraten van de hoven of de rechtbanken om een ambt uit te oefenen in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie. De opdracht van deze magistraten kan slechts met hun toestemming geschieden. De duur van de opdracht is beperkt tot zes jaar.

1° een magistraat van het parket-generaal om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het arbeidsauditoraat-generaal, in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van het rechtsgebied;

2° een magistraat van het arbeidsauditoraat-generaal om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het parket-generaal, in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van het rechtsgebied;

3° een magistraat van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het parket-generaal, in het arbeidsauditoraat-generaal, in een ander parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van hetzelfde rechtsgebied;

4° een magistraat van een arbeidsauditoraat van zijn rechtsgebied om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het parket-generaal, in het arbeidsauditoraat-generaal, in een ander arbeidsauditoraat of in een parket van de procureur des Konings van hetzelfde rechtsgebied.

In de gevallen bedoeld in §2 wordt de opdracht gegeven na eensluidend advies van de betrokken korpschefs.

§ 3. De procureur-generaal bij het hof van beroep kan, binnen zijn rechtsgebied, een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of, in overleg met de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, van het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditoraat bij de arbeidsrechtbank aanwijzen, op wie de federale procureur, respectievelijk de Minister van Justitie bij voorrang een beroep kan doen in het kader van artikel 144 bis, § 3, eerste en tweede lid.

§ 4. Wanneer de noodwendigheden van de dienst het rechtvaardigen, kan de Minister van Justitie, op eensluidend advies van de betrokken procureurs-generaal en, bovendien, in de gevallen bedoeld onder 3° en 4°, na eensluidend advies van de korpschefs van de betrokken parketten of arbeidsauditoraten opdracht geven aan:

1° een magistraat van een parket-generaal bij een hof van beroep om het ambt van openbaar ministe-

du ministère public au parquet d'une autre cour d'appel, à l'auditorat général près la cour du travail d'un autre ressort, ou dans un parquet du procureur du Roi ou un auditorat du travail d'un autre ressort ;

2° un magistrat d'un auditorat général près une cour du travail pour exercer temporairement les fonctions du ministère public à l'auditorat général près une autre cour du travail, au parquet général près une cour d'appel d'un autre ressort, ou dans un auditorat du travail ou un parquet du procureur du Roi d'un autre ressort ;

3° un magistrat d'un parquet du procureur du Roi pour exercer temporairement les fonctions du ministère public soit au parquet général près une cour d'appel ou à l'auditorat général près une cour du travail d'un autre ressort, soit dans un parquet du procureur du Roi ou un auditorat du travail d'un autre ressort ;

4° un magistrat d'un auditorat du travail pour exercer temporairement les fonctions du ministère public soit au parquet général près une cour d'appel ou à l'auditorat général près une cour du travail d'un autre ressort, soit dans un auditorat du travail ou un parquet du procureur du Roi d'un autre ressort.

§ 5. Le ministre de la justice peut, sur proposition conforme du premier président de la Cour de cassation et du procureur général près cette Cour, déléguer des magistrats des cours et tribunaux pour exercer des fonctions au sein du service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation. La durée de la délégation ne peut excéder six ans.

§ 6. La décision de délégation prise en vertu des §§2 et 4 et la décision de désignation prise en vertu du § 3 indiquent les motifs qui rendent cette mesure indispensable au regard des nécessités du service. Ces décisions précisent en outre les modalités de la délégation ou de la désignation.

§ 7. Dans les cas prévus aux §§ 2, 4 et 5, la délégation du magistrat ne peut avoir lieu que de son consentement. Au cas où, par l'omission de ce consentement, la continuité du service public est manifestement en péril, le procureur général, pour la

rie tijdelijk waar te nemen in een parket-generaal bij een ander hof van beroep, in een arbeidsauditoraat-generaal bij het arbeidshof in een ander rechtsgebied, of in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van een ander rechtsgebied;

2° een magistraat van een arbeidsauditoraat-generaal om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in een arbeidsauditoraat-generaal bij een ander arbeidshof, in het parket-generaal bij een hof van beroep in een ander rechtsgebied, in een arbeidsauditoraat of in een parket van de procureur des Konings van een ander rechtsgebied;

3° een magistraat van een parket van de procureur des Konings om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen hetzij in een parket-generaal bij een hof van beroep of in een arbeidsauditoraat-generaal bij een arbeidshof in een ander rechtsgebied, hetzij in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van een andere rechtsgebied;

4° een magistraat van een arbeidsauditoraat om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen hetzij in een parket-generaal bij een hof van beroep of in een arbeidsauditoraat-generaal bij een arbeidshof in een ander rechtsgebied, hetzij in een arbeidsauditoraat of in een parket van de procureur des Konings van een ander rechtsgebied.

§ 5. De minister van Justitie kan, op eensluidend voorstel van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van de procureur-generaal bij dit Hof, opdracht geven aan magistraten van de hoven of de rechtbanken om een ambt uit te oefenen in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie. De duur van de opdracht is beperkt tot zes jaar.

§ 6. In de beslissing tot het geven van een opdracht genomen overeenkomstig de §§ 2 en 4 en de aanwijzingsbeslissing genomen bij toepassing van § 3 worden de redenen aangeduid die de maatregelen onontbeerlijk maken met het oog op de noodwendigheden van de dienst. De beslissingen preciseren bovendien de modaliteiten van de opdracht of de aanwijzing.

§ 7. In de gevallen bedoeld in de §§ 2, 4 en 5 kan de opdracht aan de magistraat slechts met zijn toestemming worden gegeven. Ingeval de ontstentenis van deze toestemming manifest de continuïteit van de dienst in gevaar brengt, kunnen, na eenslui-

délégation prévue au § 2, et le ministre de la Justice pour les délégations prévues aux §§ 4 et 5, peuvent, sur avis conforme supplémentaire des chefs de corps concernés, décider de la délégation, sans le consentement du magistrat concerné.

dend bijkomend advies van de betrokken korpschefs hieromtrent, de procureur-generaal, voor de opdracht voorzien in § 2 en de minister van Justitie, voor de opdrachten voorzien in de §§ 4 en 5, zonder de toestemming van de betrokken magistraat, tot de opdracht beslissen.